

Husqvarna, 2018-03-21

## **Safety and Operating Instructions**

Dear customer,

thank you for choosing a Husqvarna quality product. We hope that you will genuinely enjoy it. Please note that the enclosed manual contains Atlas Copco references.

The Husqvarna Group is vouching for the quality of this product.

If you have any questions, please do not hesitate to contact our local sales or service point.

Husqvarna AB  
561 82 Huskvarna, Sweden

---

Lietuvos

## **Saugos ir naudojimo instrukcijos**

Gerbiamas kliente,

Dėkojame, kad pasirinkote Husqvarna kokybišką gaminį. Tikimės, kad Jūs tikrai nuoširdžiai juo žiaugsitės.

Atkreipkite dėmesį, kad pridėtame vadove yra Atlas Copco nuorodos.

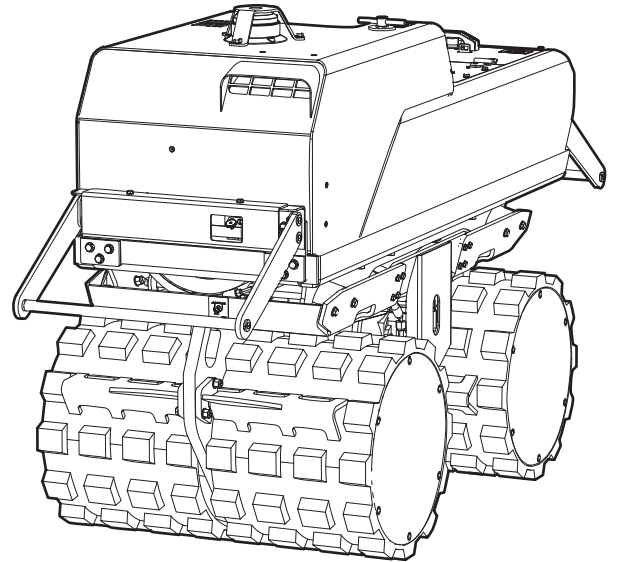
Husqvarna Grupė garantuoja šio gaminio kokybę.

Jei Jums kils kokių nors klausimų, nedvejodami kreipkitės į vietinį pardavimo ar aptarnavimo centrą.

Husqvarna AB  
561 82 Huskvarna, Švedija

---

## Saugos ir naudojimo instrukcija Tranšėjų kompaktorius





# Turinys

Įvadas.....	5
Apie šią saugos ir naudojimo instrukciją.....	5
<b>Saugos instrukcija.....</b>	<b>6</b>
<b>Signaliniai saugos žodžiai.....</b>	<b>6</b>
<b>Asmeninės atsargumo priemonės ir kvalifikacijos.....</b>	<b>6</b>
Asmeninės apsaugos priemonės.....	6
Narkotikai, alkoholis ir vaistai.....	6
<b>Naudojimas, atsargumo priemonės.....</b>	<b>6</b>
<b>Transportavimas, atsargumo priemonės.....</b>	<b>11</b>
<b>Techninė priežiūra, atsargumo priemonės.....</b>	<b>11</b>
<b>Sandėliavimas, atsargumo priemonės.....</b>	<b>11</b>
<b>Apžvalga.....</b>	<b>12</b>
<b>Konstrukcija ir veikimas.....</b>	<b>12</b>
<b>Pagrindinės dalys.....</b>	<b>12</b>
<b>Etiketės.....</b>	<b>13</b>
Duomenų plokštelė.....	13
Etiketė su triukšmo lygio duomenimis.....	14
Saugos ženklas.....	14
Saugos ženklas.....	14
Užvedimo instrukcija.....	14
Saugos ženklas.....	14
Dyzelinas.....	14
Ženklas „Akumuliatoriaus atjungiklis“.....	14
Ženklas „Skaitykite saugos ir naudojimo instrukciją“.....	14
Ženklas „Hidraulinės alyvos lygis“.....	14
Įspėjamasis ženklas – Suspaustos spyruoklės komplektas.....	14
Ženklas „Rankinis stabdys“.....	15
Ženklas „Tvirtinimo taškas“.....	15
Ženklas „Naudokite ausų apsaugas“.....	15
Techninių duomenų plokštelė.....	15
<b>Transportavimas.....</b>	<b>15</b>
<b>Mechanizmo kėlimas.....</b>	<b>15</b>
<b>Mechanizmo kėlimas.....</b>	<b>15</b>
<b>Saugus gabenimas.....</b>	<b>15</b>
Saugus gabenimas.....	15
<b>Montavimas.....</b>	<b>16</b>
<b>Degalai.....</b>	<b>16</b>
Pildymas.....	16
<b>Naudojimas.....</b>	<b>16</b>
<b>Siūstuvai.....</b>	<b>17</b>
<b>Imtuvai.....</b>	<b>17</b>
<b>Susiejimo funkcija.....</b>	<b>18</b>
<b>Antena.....</b>	<b>19</b>
<b>Naudojimas šalia kraštų.....</b>	<b>19</b>
<b>Darbas šlaituose.....</b>	<b>19</b>
<b>Įjungimas ir sustabdymas.....</b>	<b>20</b>
Prieš įjungdami, Hatz.....	20
Variklio užvedimas, Hatz.....	21
Variklio išjungimas, Hatz.....	22
Rankinis stabdys.....	22

Kabelio prijungimo lizdas.....	23
<b>Naudojimas.....</b>	<b>23</b>
Naudojimas.....	23
<b>Valdymas.....</b>	<b>24</b>
<b>Kontaktinis jutiklis.....</b>	<b>24</b>
<b>Pertraukos metu.....</b>	<b>24</b>
Įrenginio pastatymas.....	24
<b>Techninė priežiūra.....</b>	<b>24</b>
<b>Atskirai statomas kroviklis.....</b>	<b>25</b>
<b>Saugikliai.....</b>	<b>25</b>
<b>Kas 10 darbo valandų (kasdien).....</b>	<b>25</b>
Variklio tikrinimas, „Hatz“.....	26
Dulkių trauktuvo sklendės valymas.....	26
Oro filtro valymas.....	27
Hidraulinės alyvos lygio tikrinimas.....	27
Grandiklių tikrinimas ir reguliavimas.....	27
Varžtinių jungčių tikrinimas.....	27
Mechanizmo valymas.....	27
<b>Po pirmųjų 20 darbo valandų.....</b>	<b>27</b>
Variklio skėtiklio varžtų tikrinimas.....	27
Dyzelinio variklio alyvos ir filtro keitimas.....	28
<b>Po pirmųjų 150 darbo valandų.....</b>	<b>28</b>
Hidraulinės sistemos alyvos filtro keitimas.....	28
<b>Kas 250 darbo valandų (kas mėnesį).....</b>	<b>28</b>
Dyzelinio variklio deglų filtro keitimas.....	29
Oro filtro tikrinimas.....	29
Patikrinkite amortizatorius.....	29
Vandens išpylimas iš vandens separatoriaus filtro.....	30
Akumuliatoriaus jungčių tikrinimas.....	30
<b>Variklio oro aušinimo sistemos tikrinimas ir valymas.....</b>	<b>30</b>
<b>Kas 500 darbo valandų (kas metus).....</b>	<b>30</b>
<b>Utilizavimas.....</b>	<b>31</b>
<b>Sandėliavimas.....</b>	<b>31</b>
<b>Techniniai duomenys.....</b>	<b>32</b>
<b>Mechanizmo duomenys.....</b>	<b>32</b>
<b>Svorio duomenys.....</b>	<b>33</b>
<b>Radijo įranga.....</b>	<b>33</b>
<b>Keliamos triukšmo ir vibracijos deklaracijos pareiškimas.....</b>	<b>33</b>
<b>Informacija apie keliamą triukšmą ir vibraciją.....</b>	<b>34</b>
<b>Garso dydžių paklaidos.....</b>	<b>34</b>
<b>Matmenys.....</b>	<b>35</b>
<b>EB atitikties deklaracija.....</b>	<b>36</b>
<b>EB atitikties deklaracija (EB Direktyva 2006/42/EB).....</b>	<b>36</b>

## Įvadas

Dėkojame, kad pasirinkote „Atlas Copco“ gaminį. Nuo 1873-ųjų mes dedame visas pastangas, ieškodami naujų ir geresnių būdų mūsų klientų poreikiams patenkinti. Per ilgus metus mes sukūrėme naujoviškų ir ergonomiškų gaminių, kurie padėjo ir padeda klientams tobulinti ir racionalizuoti jų kasdienį darbą.

Bendrovė „Atlas Copco“ yra sukūrusi stiprų pasaulinį prekybos ir aptarnavimo tinklą, kurį sudaro po visą pasaulį išsibarstę klientų aptarnavimo centrai ir prekybos atstovai. Mūsų specialistai yra itin kvalifikuoti profesionalai, puikiai išmanantys mūsų gaminius ir turintys ypač daug patirties jų pritaikymo srityje. Visuose pasaulio kampeliuose mes galime pasiūlyti savo klientams pagalbą ir perteikti jiems savo patirtį, kad mūsų klientai visada galėtų dirbti didžiausiu įmanomu našumu.

Dėl išsamesnės informacijos prašom apsilankyti: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Construction Tools EOOD

7000 Rousse

Bulgaria

## Apie šią saugos ir naudojimo instrukciją

Šių instrukcijų paskirtis – suteikti jums žinių, kaip našiai ir saugiai naudoti mašiną. Jose taip pat pateikiama patarimų ir nurodoma, kaip reguliariai atlikti mašinos techninę priežiūrą.

Prieš naudodami mašiną pirmą kartą, privalote atidžiai perskaityti šias instrukcijas ir visas jas įsidėmėti.

## Saugos instrukcija

Siekdami sumažinti jums patiems ar kitiems asmenims gresiančią sunkios traumos ar mirties riziką, prieš montuodami, naudodami, remontuodami mašiną, atlikdami jos techninę priežiūrą ar keisdami priedus, perskaitykite ir įsidėmėkite šią Saugos ir naudojimo instrukciją.

Paskelbkite šią saugos ir naudojimo instrukciją darbo vietose, pateikite jos kopiją darbuotojams ir užtikrinkite, kad kiekvienas iš jų perskaitytų šią saugos ir naudojimo instrukciją, prieš naudodamasis šiuo mechanizmu arba atlikdamas jo priežiūros ar remonto darbus. Tik profesionaliam naudojimui.

Be to, operatorius arba operatoriaus darbdavys privalo įvertinti specifinę riziką, kuri gali kilti dėl kiekvieno mašinos naudojimo atvejo.

Papildomus nurodymus dėl variklio galima rasti gamintojo patiektame variklio vadove.

## Signaliniai saugos žodžiai

Signaliniai saugos žodžiai „Pavojus“, „Įspėjimas“ ir „Atsargiai“ reiškia:

<b>PAVOJUS</b>	Reiškia pavojingą situaciją, kurios neišvengęs žmogus žus arba patirs sunkią traumą.
<b>ĮSPĖJIMAS</b>	Reiškia pavojingą situaciją, kurios neišvengęs žmogus gali žūti arba patirti sunkią traumą.
<b>PERSPĖJIMAS</b>	Reiškia pavojingą situaciją, kurios neišvengęs žmogus gali patirti nesunkią arba vidutinio sunkumo traumą.

## Asmeninės atsargumo priemonės ir kvalifikacijos

Naudoti mašiną ir atlikti jos techninę priežiūrą leidžiama tik kvalifikuotiems ir išmokytiems asmenims. Jie turi būti fiziškai pajėgūs tvarkyti mašiną, atsižvelgiant į jos dydį, svorį ir galią. Visada vadovaukitės sveiku protu ir nuovoka.

### Asmeninės apsaugos priemonės

Visada naudokite patvirtinto tipo apsaugos priemones. Operatoriai ir visi kiti darbo zonoje esantys asmenys privalo naudoti bent šias apsaugos priemones:

- apsauginį šalną
- klausos apsaugos priemonę
- smūgiams atsparią akių apsaugos priemonę su šonine apsauga

- kvėpavimo apsaugos priemonę (reikiamais atvejais)
- apsaugines pirštines
- tinkamus apsauginius batus
- tinkamą darbinį kombinezoną ar panašią aprangą (priglundusią prie kūno), dengiančią rankas ir kojas.

### Narkotikai, alkoholis ir vaistai

#### ▲ ĮSPĖJIMAS Narkotikai, alkoholis ir vaistai

Narkotikai, alkoholis ir vaistai gali prislopinti jūsų nuovokumą ir gebėjimą sutelkti dėmesį. Lėtos reakcijos ir neteisingi vertinimai gali baigtis rimtais nelaimingais atsitikimais ar mirtimi.

- ▶ Niekada nenaudokite mašinos būdami pavargę ar paveikti narkotikų, alkoholio arba vaistų.
- ▶ Visiems asmenims, paveiktiems narkotikų, alkoholio arba vaistų, draudžiama naudoti mašiną.

## Naudojimas, atsargumo priemonės

### ▲ PAVOJUS Sprogimo pavojus

Įkaitusiai mašinai ar išmetimo vamzdžiui susilietus su sprogiosiomis medžiagomis, gali įvykti sproginimas. Naudojant mašiną su tam tikromis medžiagomis, gali būti įskeltos kibirkštys ir įvykti užsiliepsnojimas. Sprogimai sukelia sunkias traumas arba mirtį.

- ▶ Niekada nenaudokite šio mechanizmo jokioje sprogoje aplinkoje.
- ▶ Niekada nenaudokite šio mechanizmo šalia degių medžiagų, garų arba dulkių.
- ▶ Įsitikinkite, ar darbo zonoje nėra nesurastų dujų šaltinių arba sprogių medžiagų.
- ▶ Tokias medžiagas saugokite nuo kontakto su įkaitusiu išmetimo vamzdžiu arba mašinos apačia.

### ▲ PAVOJUS Gaisro pavojus

Mašinai užsidegus, ji gali sužaloti.

- ▶ Jei įmanoma, naudokite ABE klasės miltelinį gesintuvą; priešingu atveju naudokite BE tipo angliarūgštės gesintuvą.

**▲ PAVOJUS Degalų keliamas pavojus**

Degalai yra degūs, o užsidegę degalų dėmai užgali sprogti ir sukelti sunkią traumą arba mirtį.

- ▶ Apsaugokite odą, kad ant jos nepatektų degalų. Jeigu degalų prasiskverbtų į odą, kreipkitės į kvalifikuotą sveikatos priežiūros specialistą.
- ▶ Niekada neatsukite įpylimo angos dangtelio ir nepilkite degalų į degalų baką, kai mašina yra karšta.
- ▶ Degalus į degalų baką pilkite lauke arba švarioje ir gerai vėdinamoje vietoje, kurioje nėra kibirkščių ir atviros ugnies šaltinių. Degalus į degalų baką pilkite ne mažesniu kaip dešimties metrų (30 feet) atstumu nuo tos vietos, kur mašina bus naudojama.
- ▶ Degalų pildymo angos dangtelį atsukite lėtai, kad išeitų slėgis.
- ▶ Niekada nepilkite degalų į baką per daug.
- ▶ Naudodami mechanizmą, įsitikinkite, ar degalų pildymo angos dangtelis yra užsuktas.
- ▶ Stenkitės neišlieti degalų ant mechanizmo; išlietus degalus tuoj pat nušluostykite.
- ▶ Reguliariai tikrinkite, ar nėra degalų protėkių. Niekada nenaudokite mechanizmo, jeigu degalų sistema nėra sandari.
- ▶ Niekada nenaudokite mechanizmo šalia medžiagų, kurios kelia kibirkštis. Prieš įjungdami mechanizmą, patraukite visus įkaitusius arba kibirkštis keliančius prietaisus.
- ▶ Niekada nerūkykite pildami degalus į degalų baką arba naudodami mechanizmą, arba atlikdami jo techninės priežiūros darbus.
- ▶ Degalus laikykite tik specialiai tam skirtuose ir aprobuotuose bakuose.
- ▶ Panaudotas degalų ir alyvos talpas būtina surinkti ir gražinti mažmeninės prekybos įmonei.
- ▶ Niekada pirštais netikrinkite, ar nėra skysčio protėkių.

**▲ ĮSPĖJIMAS Netikėti pajudėjimai**

Naudojimo metu mašiną veikia stiprios jėgos. Mašinai sugedus arba užstrigus, galimas staigus ir netikėtas judėjimas, kuris gali sukelti traumas.

- ▶ Prieš naudodami mašiną, ją visada apžiūrėkite. Niekada nenaudokite mašinos, jei įtariate, kad ji sugedusi.
- ▶ Pėdos turi būti atokiai nuo mechanizmo.
- ▶ Niekada nesėdėkite ant mašinos.
- ▶ Niekada nedaužykite mašinos ir neatlikinėkite su ja neleistinių veiksmų.
- ▶ Būkite dėmesingi ir žiūrėkite, ką darote.

**▲ ĮSPĖJIMAS Veikiančio variklio keliamas pavojus**

Variklio skleidžiama vibracija gali sukelti medžiagos pokyčius, dėl to mašina gali pajudėti ir sužaloti.

- ▶ Niekada nepalikite mašinos su veikiančiu varikliu.
- ▶ Užtikrinkite, kad mašiną naudotų tik tam leidimą turintys darbuotojai.
- ▶ Niekada neduokite siūstuvu tiems, kurie nėra visiškai išmokę valdyti įrenginį, nežino, kaip jis veikia ir nėra perskaitę saugos nurodymų.

**▲ ĮSPĖJIMAS Su siūstuvu susiję pavojai**

Jeigu įrenginį naudojantis operatorius nebus iki galo susipažinęs su valdymo sistema, įrenginys gali judėti staigiai, netikėtai ir gali sužaloti.

- ▶ Prieš naudodami šį įrenginį, visada atidžiai išstudijuokite šią saugos ir naudojimo instrukciją.
- ▶ Šį įrenginį gali valdyti tik kvalifikuoti darbuotojai, visiškai išstudijavę, kaip veikia valdymo sistema.

**▲ ĮSPĖJIMAS Pavojai, susiję su sistemos klaidomis**

Sistemoje įvykusios klaidos gali sukelti sužalojimų. Jeigu sistemoje įvyktų kokia nors klaida:

- ▶ Išjunkite siūstuve esantį užvedimo/sustabdymo jungiklį.
- ▶ Išjunkite akumulatoriaus atjungimo įtaisą.
- ▶ Atjunkite įrenginio energijos tiekimo kabelį.



### ▲ ĮSPĖJIMAS Dulkių ir garų žala

Dulkių ir (arba) garai, kylantys arba skleidžiami naudojant mechanizmą, gali sukelti sunkių ir nepagydomų kvėpavimo ligų, susirgimų arba kitų kūno sužalojimų (pavyzdžiui, silikozę arba kitą nepagydomą plaučių ligą, kuri gali būti mirtina, vėžį, apsigimimus ir (arba) odos uždegimus).

Kai kuriose dulkėse ir garuose, kylančiuose atliekant tankinimo darbus, būna medžiagų, kurios Kalifornijos valstijos ir kitų institucijų žiniomis sukelia kvėpavimo takų ligas, vėžį, apsigimimus arba daro kitą reprodukcijos žalą. Kai kurie iš tokių medžiagų pavyzdžių:

- kristalinis silicis, cementas ir kiti mūrijimo produktai;
- arsenas ir chromas iš chemiškai apdorotos gumos;
- švinas iš dažų, kuriuose yra švino junginių.

Ore esantys dulkės ir garai gali būti nematomi plika akimi, taigi nepasikliaukite regėjimu, norėdami nustatyti, ar ore yra dulkių arba garų.

Norėdami patirti mažesnę dulkių ir garų poveikį, atlikite visus šiuos veiksmus:

- ▶ Atlikite konkrečių, darbo vietai būdingų pavojų įvertinimą. Rizikos įvertinime turi būti nurodyta, kokios dulkės ir garai kyla naudojant mechanizmą ir kaip galima būtų pašalinti esamas dulkes.
- ▶ Naudokite tinkamas inžinerines kontrolines priemones, kad maksimaliai sumažintumėte dulkių ir garų kiekį ore bei jų kaupimąsi ant įrangos, paviršių, drabužių ir kūno dalių. Kontrolinių priemonių pavyzdžiai: ištraukimo, ventiliacijos ir dulkių surinkimo sistemos, vandens purkštuvai ir šlapiaasis gręžimas. Jeigu įmanoma, suvaldykite dulkių ir garų kilimą ties šaltiniu. Užtikrinkite, kad kontrolinės priemonės būtų tinkamai sumontuotos, techniškai prižiūrimos ir tinkamai naudojamos.
- ▶ Dėvėkite, prižiūrėkite ir tinkamai naudokite kvėpavimo takų apsaugos priemones kaip nurodo jūsų darbdavys ir kaip reikalaujama pagal darbo sveikatos priežiūros ir saugos taisykles. Kvėpavimo takų apsaugos priemonės privalo efektyviai apsaugoti nuo konkrečių tipų skleidžiamų medžiagų (ir, jeigu taikytina, privalo būti patvirtintos atitinkamos vyriausybės institucijos).
- ▶ Dirbkite gerai ventiliuojamoje vietoje.
- ▶ Jeigu mechanizme yra išmetimo vamzdis, nukreipkite išmetimo vamzdį taip, kad sumažintumėte dulkių sklaidimą dulkių pripildytoje aplinkoje.
- ▶ Naudokite ir techniškai prižiūrėkite mechanizmą kaip rekomenduojama šioje naudojimo ir saugos instrukcijoje

- ▶ Darbo vietoje vilkėkite plaunamus arba vienkartinius apsauginius drabužius ir, prieš išeidami iš darbo vietos, nusiprauskite po dušu bei persirenkite švariais drabužiais, kad sumažėtų dulkių ir garų poveikis jums, kitiems žmonėms, automobiliams, namams ir kitoms vietoms.
- ▶ Stenkitės nevalgyti, negerti ir nevirtoti tabako gaminių tose vietose, kur yra dulkių arba garų.
- ▶ Išėję iš poveikio zonos, kaip įmanoma greičiau kruopščiai nusiplaukite rankas ir veidą; tą patį darykite prieš valgydami, gerdami, vartodami tabako gaminius arba kontaktuodami su kitais žmonėmis.
- ▶ Laikykitės visų galiojančių įstatymų ir reglamentų, įskaitant darbo sveikatos priežiūros ir saugos taisykles.
- ▶ Dalyvaukite oro stebėsenos, medicininių patikrų programose ir sveikatos priežiūros bei saugos mokymo kursuose, kuriuos organizuoja jūsų darbdavys arba prekybos organizacijos pagal darbo sveikatos priežiūros ir saugos taisykles ir rekomendacijas. Konsultuokitės su gydytojais, turinčiais patirties atitinkamo darbo medicinos srityje.
- ▶ Bendradarbiaukite su savo darbdaviu ir prekybos organizacija, kad sumažintumėte dulkių ir garų poveikį darbo vietoje bei sumažintumėte pavojus. Reikia sukurti ir naudoti efektyvias sveikatos priežiūros ir saugos programas, strategijas ir procedūras darbininkams bei kitiems asmenims apsaugoti nuo žalingo dulkių ir garų poveikio, atsižvelgiant į sveikatos priežiūros ir saugos specialistų patarimus. Konsultuokitės su specialistais.

### ▲ PAVOJUS Išmetamųjų dujų keliamas pavojus

Iš mašinos vidaus degimo variklio išmetamose dujose yra anglies monoksido, kuris yra nuodingas, ir cheminių medžiagų, kurios, Kalifornijos valstijos ir kitų valdžios įstaigų turimomis žiniomis, gali sukelti vėžį, apsigimimus ar kitaip pakenkti reprodukcinei sistemai. Įkvėptos išmetamosios dujos gali sukelti sunkią traumą, ligą arba mirtį.

- ▶ Niekada neįkvėpkite išmetamųjų dujų.
- ▶ Užtikrinkite gerą vėdinimą (jei reikia, įrenkite ištraukiamąją ventiliaciją).

**▲ ĮSPĖJIMAS Akumuliatoriaus keliamas pavojus**

Akumuliatoriuje yra nuodingos, ėsdinančios sieros rūgštis; sproguos akumuliatoriui, ji gali sužaloti.

- ▶ Niekada nemeskite akumuliatoriaus į ugnį, saugokite jį nuo liepsnos, kibirkščių, didelio karščio arba bet ko, kad galėtų kelti sprogo pavojų.
- ▶ Saugokite odą, drabužius ir mechanizmą nuo rūgštis.
- ▶ Dėvėkite apsauginius akinius, kad rūgštis nepatektų į akis; jeigu į akis patektų rūgštis, skalaukite jas vandeniu mažiausiai 15 minučių ir tuoj pat kreipkitės į gydytojus.
- ▶ Įdėdami arba keisdami akumuliatorių, niekada nesujunkite akumuliatoriaus gnybtų trumpuoju jungimu.

**▲ ĮSPĖJIMAS Metamosios dalys**

Sulūžus ruošiniui, sugedus priedams ar net pačiai mašinai, dideliu greičiu gali būti išsviestos dalys. Naudojant mašiną, sutankintos medžiagos skeveldros ar kitos dalelės gali būti išsviestos ir sukelti traumą, atsitrenkusios į operatorių ar kitus asmenis. Norėdami sumažinti šią riziką:

- ▶ Naudokite patvirtinto tipo asmenines apsaugos priemones ir apsauginį šalimą, įskaitant smūgiams atsparią akių apsaugos priemonę su šonine apsauga.
- ▶ Įmkitės priemonių, kad pašaliniai asmenys nepatektų į darbo zoną.
- ▶ Iš darbo vietos pašalinkite pašalinius daiktus.

**▲ ĮSPĖJIMAS Hidraulinės sistemos keliami pavojai**

Hidraulinės žarnos pagamintos iš gumos: ilgai jų būklė gali pablogėti ir gali padidėti išsiliejimo pavojus. Tai gali sukelti kūno sužalojimų.

- ▶ Reguliariai atlikite hidraulinės sistemos techninės priežiūros darbus.
- ▶ Jeigu kiltų abejonių dėl patvarumo arba nusidėvėjimo, pakeiskite žarnas naujomis originaliomis žarnomis.

**▲ ĮSPĖJIMAS Galimi pavojai šlaituose**

Dirbdami šlaituose, mechanizmą statykite taip, kad jis negalėtų apvirsti. Jeigu mechanizmas apvirstu, gali įvykti skaudžių nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų.

- ▶ Visada užtikrinkite, kad dirbant šlaituose visi darbininkai būtų virš mechanizmo, o ne žemiau jo.
- ▶ Dirbdami šlaituose, mechanizmą veskite tiesiai aukštyn ir žemyn, o ne skersai.
- ▶ Naudodami mechanizmą, niekada neviršykite maksimalaus rekomenduojamo nuolydžio kampo. Vadovaukitės rekomendacijomis.

**▲ ĮSPĖJIMAS Judėsenai kylantys pavojai**

Naudodami mašiną darbo užduotims atlikti, galite jausti nemalonų pojūtį plaštakose, rankose, pečiuose, kakle ar kitose kūno dalyse.

- ▶ Patogiai atsistokite, tvirtai kojomis remdamiesi į žemę, ir venkite neįprastų pozų, kad neprarastumėte pusiausvyros.
- ▶ Dirbant ilgai, išvengti nemalonaus pojūčio ir nuovargio gali padėti stovėsenos keitimas.
- ▶ Jei simptomai neišnyksta arba kartkartėmis vėl pasireiškia, kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

**▲ ĮSPĖJIMAS Vibracijos keliami pavojai**

Įprastai ir tinkamai naudodamas šį mechanizmą, operatorius patiria vibracijos poveikį. Reguliarus ir dažnas vibracijos poveikis gali sukelti, padidinti arba pasunkinti operatoriaus pirštų, plaštakų, riešų, rankų, pečių ir (arba) nervų ir kraujotakos arba kitų kūno dalių sužalojimą arba sutrikimus, įkaitant sekinančius ir (arba) nuolatinius sužalojimus arba sutrikimus, kurie gali palaipsniui išsivystyti per kelias savaites, mėnesius arba metus. Tokie sužalojimai arba sutrikimai gali pažeisti kraujo apytakos sistemą, nervų sistemą, pažeisti sąnarius ir galimai kitas kūno sistemas.

Jeigu naudojant mechanizmą arba jo nenaudojant bet kuriuos metu pasireikštų nutirpimas, nuolat pasikartojantis diskomfortas, deginimo pojūtis, sustingimas, tvinkčiojimas, dilgčiojimas, skausmas, nerangumas, negalėjimas stipriai suspausti rankų/suimti rankomis, odos pabalimas arba kiti simptomai, nustokite naudoti mechanizmą, pasakykite darbdaviui ir kreipkitės į gydytojus. Nepaisant tokių pasireiškusių simptomų ir toliau tęsiant darbą, simptomų gali padidėti pavojus, kad simptomai taps sunkesni ir (arba) nepagydomi.

Naudokite ir techniškai prižiūrėkite mechanizmą kaip rekomenduojama instrukcijoje, kad nepadidėtų vibracija.

Vadovaujantis toliau pateiktais nurodymais, galima sumažinti vibracijos operatoriumi poveikį:

- ▶ Jeigu mechanizme yra vibraciją sugeriančios rankenos, jos turi būti centrinėje padėtyje: venkite spausti rankenas į galines padėtis.
- ▶ Kai įjungtas smogiamasis mechanizmas, vienintelis jūsų kūno kontaktas su mašina turi būti jūsų plaštakos, uždėtos ant rankenos arba rankenų. Venkite bet kokio kito kontakto, pavyzdžiui, nesiremkite jokia kūno dalimi į mašiną arba jos nespauskite savo kūnu, norėdami padidinti mašinos tangentinę jėgą.
- ▶ Imkitės priemonių, kad mašina būtų tinkamai prižiūrėta ir nesusidėvėjusi.
- ▶ Nedelsdami nutraukite darbą, jeigu mechanizmas staiga pradeda stipriai vibruoti. Prieš tęsdami darbą, nustatykite ir pašalinkite padidėjusios vibracijos priežastį.
- ▶ Dalyvaukite sveikatos patikrose arba stebėjimuose, medicininiuose patikrinimuose ir mokymo programose, kurias siūlo jūsų darbdavys, arba tada, kai tai reikalaujama pagal įstatymus.
- ▶ Dirbami šalto oro sąlygomis, dėvėkite šiltus drabužius; rankos turi būti šiltos ir sausos.

Žr. mechanizmo triukšmo ir vibracijos deklaracijos pareiškimą, įskaitant deklaruotąsias vibracijos vertes. Šią informaciją rasite šios saugos ir naudojimo instrukcijos pabaigoje.

**▲ ĮSPĖJIMAS Sugriebimo pavojus**

Egzistuoja rizika, kad kaklo papuošalus, plaukus, pirštines ir drabužius gali įtraukti arba užgriebti sukiosios mašinos dalys. Tai gali sukelti uždusimą, galvos odos nuplėšimą, plėštines žaizdas ar mirtį. Norėdami sumažinti šią riziką:

- ▶ Niekada negriebkite ir nesilieskite prie sukųjų mašinos dalių.
- ▶ Stenkitės nevilkėti drabužių, nenešioti kaklo papuošalų ir nemūvėti pirštinių, kurias gali užgriebti mašinos dalys.
- ▶ Plaukus pridenkite plaukų tinkleliu.

**▲ PAVOJUS Elektros keliamas pavojus**

Ši mašina yra be elektros izoliacijos. Mašinai prisilietus prie elektros energijos šaltinio, žmogus gali patirti sunkių traumų arba žūtį.

- ▶ Niekada nenaudokite mašinos šalia bet kokio elektros laido ar kito elektros energijos šaltinio.
- ▶ Patikrinkite, ar darbo zonoje nėra paslėptų laidų arba kitų elektros energijos šaltinių.

**▲ ĮSPĖJIMAS Paslėptų daiktų keliamas pavojus**

Naudojant mašiną, paslėpti laidai ir vamzdžiai kelia pavojų, dėl kurio galima patirti sunkią traumą.

- ▶ Prieš naudodami mašiną, patikrinkite medžiagos sudėtį.
- ▶ Saugokitės paslėptų kabelių ir vamzdžių, pavyzdžiui, elektros, telefono laidų, vandentiekio, dujotiekio ir kanalizacijos vamzdžių.
- ▶ Jei atrodo, kad mašina atsitrenkė į paslėptą daiktą, nedelsdami ją išjunkite.
- ▶ Prieš tęsdami darbą įsitikinkite, kad nėra jokio pavojaus.

**▲ ĮSPĖJIMAS Netyčinis paleidimas**

Netyčinis mašinos įjungimas gali sukelti traumą.

- ▶ Nelieskite rankomis įjungimo ir išjungimo prietaiso, kol būsite pasiruošę įjungti mašiną.
- ▶ Išsiaiškinkite, kaip mašina išjungiamą avariniu atveju.

**▲ ĮSPĖJIMAS Triukšmo žala**

Aukštas garso lygis gali sukelti klausos sutrikimų arba klausos praradimą bei kitų problemų, pavyzdžiui, spengimą ausyse (skambėjimą, zvimbimą, švilpesį arba dūzgimą ausyse). Norint sumažinti pavojų ir apsaugoti nuo pernelyg didelio garso lygio:

- ▶ Būtina atlikti šių pavojų įvertinimą ir imtis tinkamų kontrolės priemonių.
- ▶ Naudokite ir techniškai prižiūrėkite mechanizmą kaip rekomenduojama šioje instrukcijoje.
- ▶ Jeigu mechanizme įrengtas duslintuvas, patikrinkite, ar jis sumontuotas ir tinkamai veikia.
- ▶ Visada dėvėkite ausų apsaugas.

## Transportavimas, atsargumo priemonės

---

**▲ ĮSPĖJIMAS Krovimo ir iškrovimo keliamas pavojus**

Kai mašina keliama kranu ar panašiu įrenginiu, galima patirti traumą.

- ▶ Naudokite pažymėtus kėlimo taškus.
- ▶ Patikrinkite, ar visi kėlimo įtaisai gali išlaikyti mašinos svorį.
- ▶ Niekada nestovėkite po mašina arba šalia jos.

## Techninė priežiūra, atsargumo priemonės

---

**▲ ĮSPĖJIMAS Mechanizmo modifikacija**

Bet kokia mechanizmo modifikacija gali sukelti kūno sužalojimų jums arba kitiems.

- ▶ Niekada nemodifikuokite mechanizmo. Modifikuotiems mechanizmomams negalioja garantija arba atsakomybė už gaminiui padarytą žalą.
- ▶ Visada naudokite originalias dalis ir priedus, kuriuos leidžia naudoti „Atlas Copco“.
- ▶ Apgadintas dalis nedelsdami pakeiskite naujomis.
- ▶ Tinkamu metu pakeiskite nusidėvėjusias sudedamąsias dalis.

**▲ ĮSPĖJIMAS Karštos alyvos keliamas pavojus**

Keisdami alyvą, alyvos filtrą arba hidraulinę alyvą, kai mechanizmas yra karštas, galima nusideginti.

- ▶ Prieš keisdami alyvą, palaukite, kol įrenginys atvės.

**▲ PERSPĖJIMAS Aukšta temperatūra**

Mechanizmui veikiant jo priekinis gaubtas, išmetimo vamzdis ir ahidrualinė sistema labai įkaista. Prisilietus prie jų, galima nudegti.

- ▶ Niekada nelieskite įkaitusio priekinio gaubto.
- ▶ Niekada nelieskite įkaitusio išmetimo vamzdžio.
- ▶ Niekada nelieskite hidraulinės sistemos.
- ▶ Prieš pradėdami techninės priežiūros darbus, palaukite, kol mechanizmo priekinis gaubtas, išmetimo vamzdis ir apačia atvės.

*PRANEŠIMAS* Bet koks trumpas kroviklio panaudojimas akumuliatoriui trumpai pakrauti, gali sutrumpinti akumuliatoriaus tarnavimo laiką.

## Sandėliavimas, atsargumo priemonės

---

- ◆ Mašiną laikykite saugioje, vaikams nepasiekiamoje ir užrakintoje vietoje.

## Apžvalga

Siekdami sumažinti jums patiems ar kitiems asmenims gresiančią sunkios traumos arba mirties riziką, prieš naudodami mašiną perskaitykite skyrių „Saugos nurodymai“ ankstesniuose šio vadovo puslapiuose.

## Konstrukcija ir veikimas

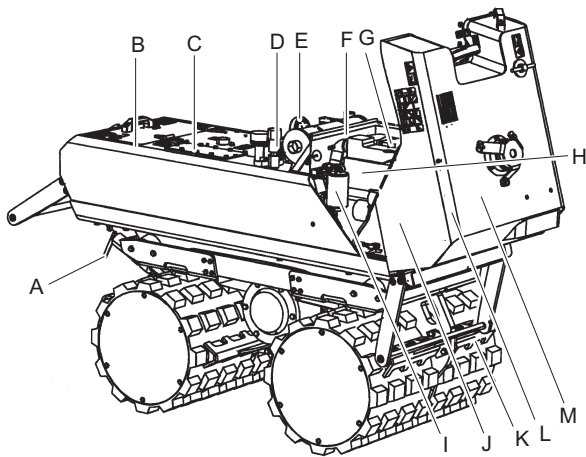
Griovių plūktuvus LP 8504 yra radijo bangomis valdomas griovių plūktuvus. Jis yra tvirtos konstrukcijos, tinka medžiagų plūkimui į gilius rišlius ir granuliuotų dirvų sluoksnius ribotose vietose, pavyzdžiui, grioviuose, statyviečių užpylimo vietose ir keliuose.

LP griovių plūktuvus privaloma naudoti gerai vėdinamose vietose, kaip ir visus kitus mechanizmus su vidaus degimo varikliais.

LP griovių plūktuvų negalima vilkti transporto priemonių gale.

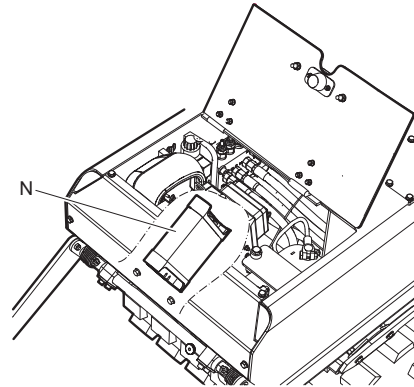
Niekada nenaudokite statesniuose šlaituose, nei rekomenduojama šioje naudojimo instrukcijoje.

## Pagrindinės dalys

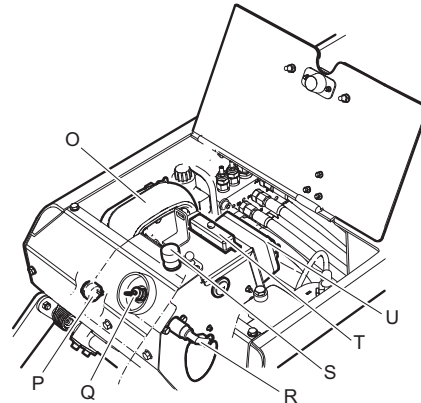


- A. Rankinis stabdys
- B. Akumulatorius
- C. Hidraulinės alyvos bakas
- D. Hidraulinės alyvos filtras
- E. Degalų bakas
- F. Duslintuvas
- G. Variklio alyvos bakas
- H. Variklio aušinimo sistema
- I. Vandens išleidimo filtras

- J. Oro filtras su dulkių trauktuvo sklende
- K. Grandiklis
- L. Variklio alyvos filtras
- M. Degalų filtras

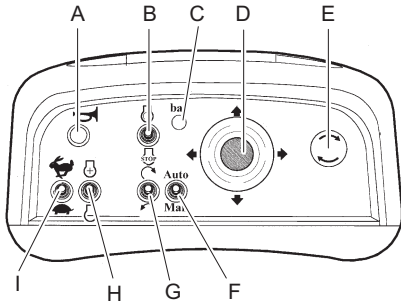


- N. Imtuvas (įrengtas po elektros dėžės dangčiu, po galiniu techninės priežiūros dangčiu)

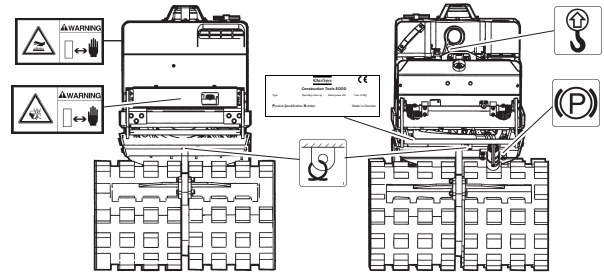
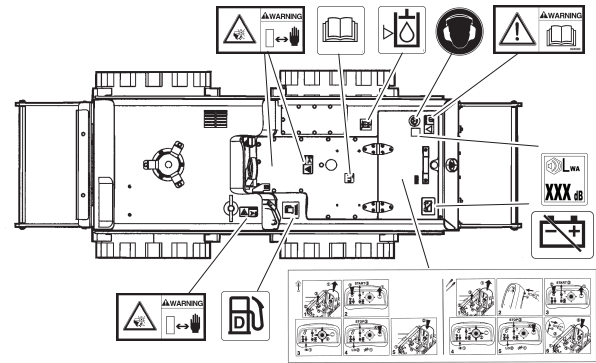


- O. Siūstuvai
- P. Garso signalizacijos įrenginys
- Q. Kabelio prijungimas
- R. Akumulatoriaus atjungimas
- S. Avarinio sustabdymo mygtukas
- T. Saugiklių dėžė
- U. Akumulatoriaus įkroviklis

**Siųstuvas**

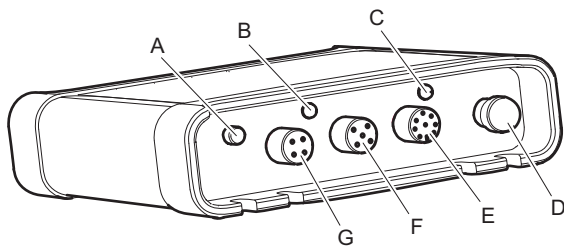


- A. Garso signalas
- B. Užvedimo/sustabdymo jungiklis, variklis
- C. Mažos akumuliatoriaus įtampos indikatorius
- D. Valdymo svirtis
- E. Siųstuvo įjungimas/išjungimas
- F. Vibracija, valdoma rankiniu/automatiniu būdu
- G. Vibracija, kryptis
- H. Variklio sūkiai
- I. Darbinis greitis

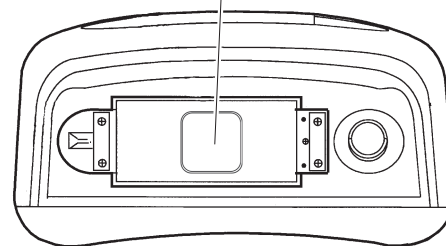


**Imtuvas**

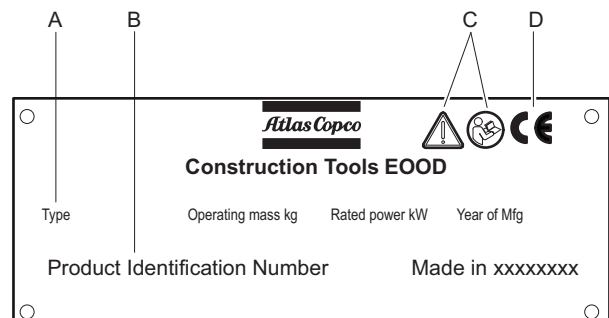
Imtuvas yra elektros dėžėje po galiniu techninės priežiūros dangčiu.



- A. Antena
- B. Būsenos kontrolinė lemputė
- C. RX
- D. Susiekimas
- E. Kabelio prijungimo lizdas
- F. CAN jungtis
- G. Maitinimas



**Duomenų plokštelė**



**Etiketės**

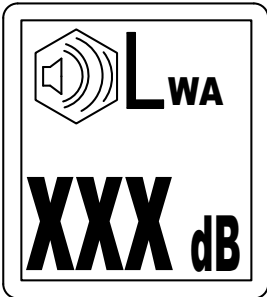
Prie mašinos yra pritvirtintos etiketės su svarbia informacija apie asmeninę saugą ir mašinos techninę priežiūrą. Etikečių būklė turi būti tokia, kad jos būtų lengvai įskaitomos. Naujų etikečių galima užsisakyti iš atsarginių dalių katalogo.



- A. Mechanizmo tipas
- B. Gaminio identifikacijos numeris
- C. Įspėjimo ženklas kartu su vadovėlio simboliu reiškia, kad vartotojas, prieš pirmą kartą naudodamas šį mechanizmą, privalo perskaityti saugos ir naudojimo instrukciją.

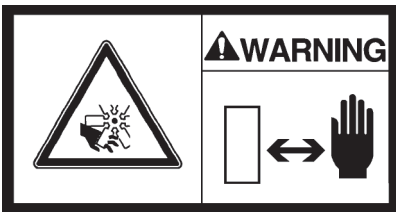
- D. CE ženklas reiškia, kas mechanizmas yra aprobuotas pagal EB standartus. Žr. EB atitikties deklaraciją, pateiktą kartu su mechanizmu papildomai informacijai pateikti.

**Etiketė su triukšmo lygio duomenimis**



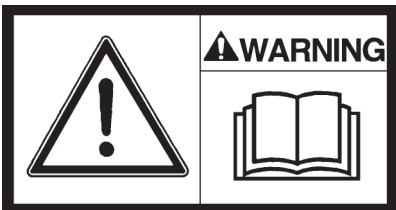
Šioje etiketėje nurodytas garantuotasis triukšmo lygis, atitinkantis EB direktyvą 2000/14/EB. Dėl tikslaus triukšmo lygio žr. skyrių „Techniniai duomenys“.

**Saugos ženklas**



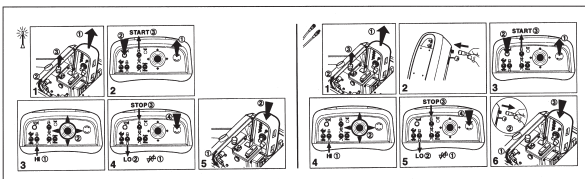
Besisukančio variklio sudedamosios dalys. Rankas laikykite saugiu atstumu nuo pavojaus zonos.

**Saugos ženklas**



Naudojimo instrukcija. Prieš pradėdamas naudoti šį mechanizmą, operatorius privalo perskaityti šią saugos, techninės priežiūros ir naudojimo instrukciją.

**Užvedimo instrukcija**

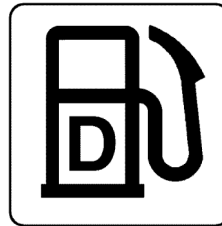


**Saugos ženklas**

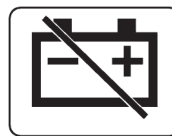


Karšti paviršiai variklio bloke. Laikykite rankas saugiu atstumu nuo pavojaus zonos.

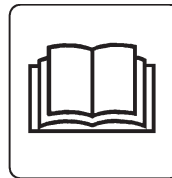
**Dyzelinas**



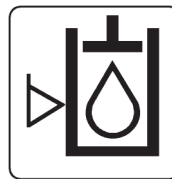
**Ženklas „Akumulatoriaus atjungiklis“**



**Ženklas „Skaitykite saugos ir naudojimo instrukciją“**



**Ženklas „Hidraulinės alyvos lygis“**

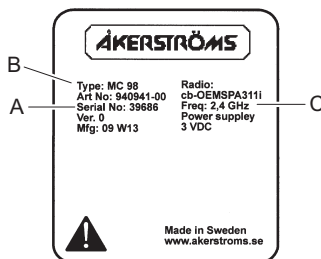


**Įspėjamasis ženklas – Suspaustos spyruoklės kompleksas**



**Ženklas „Rankinis stabdys“****Ženklas „Tvirtinimo taškas“****Ženklas „Naudokite ausų apsaugas“****Techninių duomenų plokštelė**

Ženkinimo plokštelė įrengta ant siūstuvo, po baterija.



- A. Serijinis numeris
- B. Modelis
- C. Dažnių juosta

**Transportavimas****Mechanizmo kėlimas**

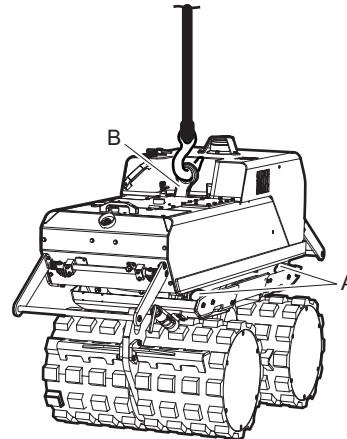
**▲ ĮSPĖJIMAS Kėlimo metu kylantis pavojus**  
Niekada nekelkite mechanizmo, nepatikrinę, ar jis nesugadintas. Sugadintas mechanizmas gali subyrėti ir jus sužaloti.

- ▶ Patikrinkite, ar visa įranga yra pritaikyta kėlimui pagal galiojančias taisykles.
- ▶ Niekada nevilkite mechanizmo.
- ▶ Įrenginį tik transportuokite.

- ▶ Niekada neikite ir nestovėkite po pakeltu mechanizmu.
- ▶ Mechanizmą kelkite tik už kablo, esančio ant rėmo.
- ▶ Niekada nekelkite įrenginio, užkabinę jį už kėlimo ąsos, esančios ties varikliu.
- ▶ Patikrinkite, ar tinkamai uždėti ir neapgadinti amortizatoriai, saugos diržai ir apsauginis rėmas.
- ▶ Informacija apie įrenginio svorį nurodyta jo techninių duomenų plokštelėje.

**Mechanizmo kėlimas**

- ◆ Prieš keldami mechanizmą, patikrinkite, ar tinkamai pritvirtinti ir nesugadinti amortizatoriai (A) ir apsauginio rėmo kėlimo ąsa (B).
- ◆ Mechanizmą kelkite tik už apsauginio rėmo kėlimo ąsos (B).

**Saugus gabenimas****▲ ĮSPĖJIMAS Pavojus gabenant**

Gabendami įrenginį, visada tvirtai jį pritvirtinkite saugos diržais, antraip jis gali sužaloti.

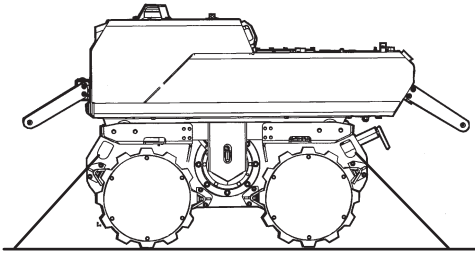
- ▶ Naudokite priekinius ir galinius vilkimo priedų taškus įrenginiui įtvirtinti.
- ▶ Įjunkite stovėjimo stabdį.

**Saugus gabenimas**

Gabendami mechanizmą, būtinai jį pritvirtinkite.



- ◆ Naudokite priekinius ir galinius vilkimo priedo taškus įrenginiui įtvirtinti.
- ◆ Įrenginį gabenant, siūstuvą privaloma padėti po galiniu gaubtu.



- ◆ Maksimali suspaudimo jėga vienai fiksavimo prietaisui yra 40 kN (8992 lbf).

## Montavimas

### Degalai

#### Pildymas

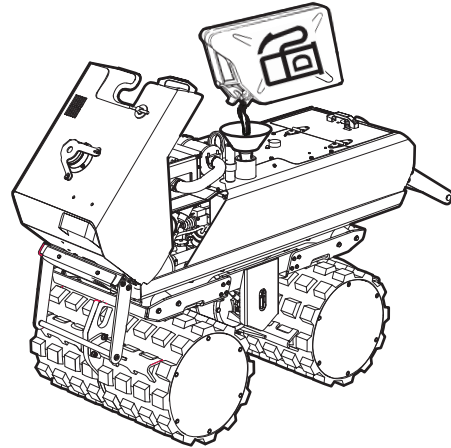
##### ▲ ĮSPĖJIMAS Degalų keliamas pavojus

Degalai yra ypač degūs, o užsidegę degalų dėmai užgali sprogti ir sukelti sunkią traumą arba mirtį.

- ▶ Apsaugokite odą, kad ant jos nepatektų degalų.
- ▶ Niekada nenuimkite degalų pildymo angos dangtelio ir niekada nepilkite degalų į baką, kai mechanizmas yra įkaitęs.
- ▶ Niekada nerūkykite pildami degalus į degalų baką arba naudodami mechanizmą, arba atlikdami jo techninės priežiūros darbus.
- ▶ Stenkitės neišlieti degalų, o ant mechanizmo išlietus degalus tuoj pat nuvalykite.

#### Pildymo procedūra

1. Prieš pildami degalus į degalų baką, išjunkite variklį ir palaukite, kol jis atvės.
2. Degalų pildymo angos dangtelį atsukite lėtai, kad išeitų visas slėgis.
3. Degalų baką pripildykite iki įpylimo angos atvamzdžio apatinio krašto.



4. Niekada neperpildykite bako. Kadangi degalai bake juda, degalų lygis gali pakilti virš bako dangtelio, todėl, atsukus bako dangtelį, degalai gali išsilieti. To galima išvengti atsukant bako dangtelį, pastačius įrenginį ant lygaus paviršiaus, kai bako dangtelis yra aukščiausioje bako taške.

## Naudojimas

##### ▲ ĮSPĖJIMAS Veikiančio variklio keliamas pavojus

Variklio skleidžiama vibracija gali sukelti medžiagos pokyčius, dėl to mašina gali pajudėti ir sužaloti.

- ▶ Niekada nepalikite mašinos su veikiančiu varikliu.
- ▶ Užtikrinkite, kad mašiną naudotų tik tam leidimą turintys darbuotojai.
- ▶ Niekada neduokite siūstuvo tiems, kurie nėra visiškai išmokę valdyti įrenginį, nežino, kaip jis veikia ir nėra perskaitę saugos nurodymų.

##### ▲ ĮSPĖJIMAS Su siūstuvu susiję pavojai

Jeigu įrenginį naudojantis operatorius nebus iki galo susipažinęs su valdymo sistema, įrenginys gali judėti staigiai, netikėtai ir gali sužaloti.

- ▶ Prieš naudodami šį įrenginį, visada atidžiai išstudijuokite šią saugos ir naudojimo instrukciją.
- ▶ Šį įrenginį gali valdyti tik kvalifikuoti darbuotojai, visiškai išstudijavę, kaip veikia valdymo sistema.

**PRANEŠIMAS** Naudodami mašiną, vadovaukitės vadove išdėstytais nurodymais; niekada nesėdėkite ir nestovėkite ant veikiančios mašinos.

**PRANEŠIMAS** Nevaldykite įrenginio iš didesnio nei 20 metrų (22 jardų) atstumo. Darbo vieta ir įrenginys visada turi būti gerai matomi.

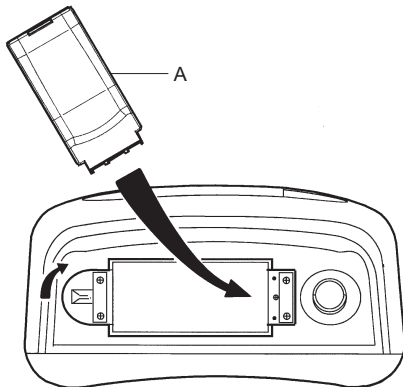
**PRANEŠIMAS** Kreipdamiesi dėl valdymo įrangos, visada nurodykite serijos numerį.

## Siųstuvas

Siųstuvas ir imtuvas privalo turėti tą patį adreso kodą ir serijos numerį. Jeigu naudojamas kitas siųstuvas, jį privaloma užkoduoti, kad jo adreso kodas atitiktų imtuvo kodą. Daugiau informacijos rasite skyriuje „Susiejimo funkcija“. Kodavimą privalo atlikti įgaliotasis techninės priežiūros centro darbuotojas.

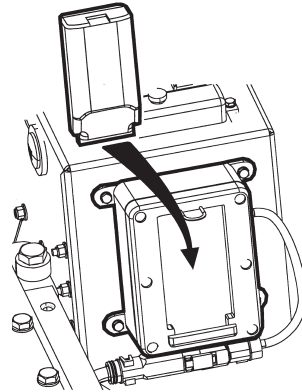
Siųstuvas veikia iki 30 metrų (33 jardų) zonoje, priklausomai nuo aplinkos ir radijo dažnių trukdžių.

- ♦ Su įrenginiu yra pateikiamos dvi 1 500 mAh NiMH baterijos. Dirbant papildomą bateriją galima krauti įrenginyje esančiu siųstuvo baterijos krovikliu.
- ♦ Įdėkite bateriją (A) į siųstuvą, tinkamai įstumdami ją į jai skirtą angą. Norėdami išimti bateriją, pasukite siųstuve įrengtą fiksatorių.



- ♦ Visiškai iškrauta baterija veikia maždaug 15 valandų. Siųstuvas turi geltoną kontrolinę lemputę, kuri šviečia 10 sekundžių, kai ateina laikas įkrauti bateriją. Esant šiam režimui, bateriją galima naudoti dar 15 minučių. Pakeiskite bateriją ir įsitikinkite, ar anga ir kontaktiniai paviršiai yra švarūs.

- ♦ Dirbant papildomą bateriją galima krauti įrenginyje esančiu siųstuvo baterijos krovikliu. Baterijos kroviklis yra sumontuotas elektros dėžės priekyje, po galiniu techninės priežiūros dangčiu. Prieš keisdami bateriją, įsitikinkite, ar baterijos kroviklio ir baterijos kontaktiniai paviršiai yra švarūs ir sausi.

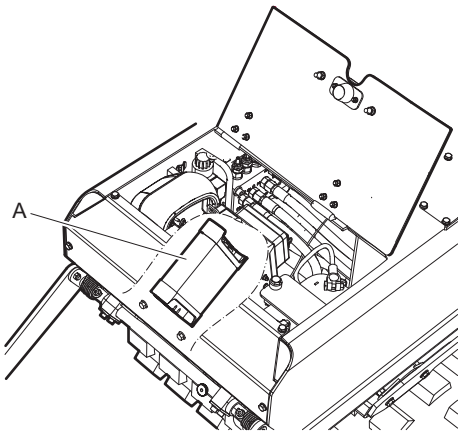


- ♦ Ištraukus bateriją iš siųstuvo, radijo ryšys nutrūksta.
- ♦ Siųstuvą galima naudoti ir be baterijos, bet tada jį reikia prijungti prie įrenginio pateiktuju kabeliu.
- ♦ Jeigu siųstuvas yra nenaudojamas, jo bateriją reikia pakartotinai įkrauti kas keturias savaites. Išimkite bateriją, jeigu siųstuvas bus ilgai nenaudojamas.

Kontrolinė lemputė	Būsena
Šviečia geltona spalva 10 sekundžių.	Baterija išsikrovė.
Žybcioja geltona spalva.	Baterija beveik išsikrovė.
Šviečia žalia ir raudona spalva.	Užvedant įrenginį, valdymo svirtis yra netinkamoje padėtyje.
Greitai žybcioja žalia spalva.	Nėra ryšio.
Lėtai žybcioja žalia spalva.	Įprastas darbo režimas.
Šviečia raudona spalva 10 sekundžių.	Vidinis gedimas, siųstuvas.

## Imtuvas

Imtuvas (A) yra sumontuotas elektros dėžėje po galiniu techninės priežiūros dangčiu.



Radijo arba bendrajai indikacijai naudojamas šviesios diodas, pažymėtas žyme RX.

RX indikacija	Būsena
Šviečia žalia spalva.	Nėra ryšio.
Greitai žybcioja žalia spalva.	Imtuvas prijungtas. Apsauginė relė (RCSS) yra ĮJUNGTA.
Lėtai žybcioja žalia spalva.	Imtuvas prijungtas. Apsauginė relė (RCSS) yra IŠJUNGTA.
Šviečia raudona spalva.	Vidinis gedimas, RX (imtuvas).
Greitai žybcioja raudona spalva.	Vidinis gedimas, TX (siųstuvas).

## Susiejimo funkcija

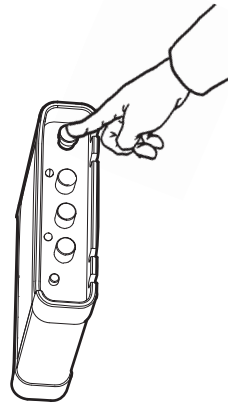
Imtuvas ir siųstuvas turi susiejimo funkciją, kad siųstuvą galima būtų susieti su imtuvu. Imtuvas nuskaito siųstuvo ID. Kadangi ryšiui naudojamas „BlueTooth“, siųstuvo „BlueTooth“ klientas yra susiejamas su imtuvo „BlueTooth“ serveriu.

Imtuvas pateikia išorėje matomas indikacijas, kurios parodo, kad imtuvas veikia susiejimo režimu ir kad siųstuvas yra sėkmingai susietas su siųstuvu.

Susiejimo procesas gali užtrukti iki 30 sekundžių. Paieškos laikas yra apribotas iki 30 sekundžių.

**Kaip nustatyti imtuvo susiejimo režimą:**

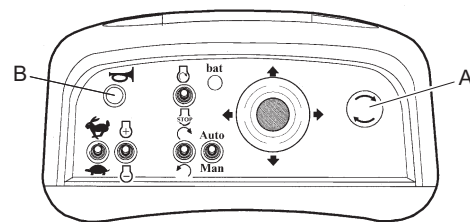
- Įdėkite bateriją ir pasukite jos atjungiklį į fiksavimo režimo padėtį.
- Įjunkite susiejimo režimą, paspausdami juodą siųstuvo mygtuką.



Veiksmas	Imtuvo RX indikacija
Veikiant susiejimo režimui	Žalia ir geltona, 50/50 ms
Susieta	Ėviečia žalia lemputė.

**Kaip nustatyti siųstuvo susiejimo režimą:**

- Patraukite valdymo svirtį iš centrinės padėties ir laikykite ją.
- Įjunkite siųstuvą, įjungdami įjungimo/išjungimo mygtuką (A).
- Spauskite garso signalo mygtuką (B) ir palaikykite jį nuspaudę bent 5 sekundes. Šviesos diode ir ekrane rodomas susiejimas.



- Atleiskite valdymo svirtį.

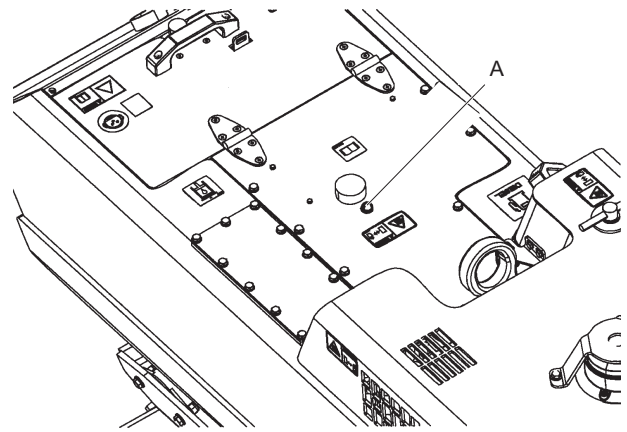
Veiksmas	Siųstuvo kontrolinė lemputė
Veikiant susiejimo režimui	Žalia ir geltona, 50/50 ms
Susieta	Ėviečia žalia lemputė.

Kai susiejimas bus sėkmingai baigtas, iš naujo paleiskite siųstuvą. Iš naujo paleiskite imtuvą, paspausdami sustabdymo rankenėlę.

Veiksmas	Siųstuvo ekrane rodoma informacija
<b>Susiejimas</b>	
Susiekimas	Pairing info (Susiejimo informacija) Pairing RX-TX... (Susiejamas RX-TX...)
Pairing ready (Susiejimas atliktas)	Pairing info (Susiejimo informacija) Pairing RX-TX- Link OK (Susiejimo RX-TX sąsaja nustatyta) Pairing ready! (Susiejimas atliktas!) Restart system (Iš naujo paleiskite sistema)
<b>„BlueTooth“</b>	
BlueTooth connected („BlueTooth“ ryšys nustatytas)	Pairing info (Susiejimo informacija) Pairing RX-TX- Link OK (Susiejimo RX-TX sąsaja nustatyta)
BlueTooth error („BlueTooth“ ryšio klaida)	Pairing info (Susiejimo informacija) Pairing RX-TX- Link ERROR (Susiejimo RX-TX sąsajos klaida) Pairing failed! (Susieti nepavyko!) Restart system (Iš naujo paleiskite sistema)
<b>Link timeout (Baigėsi susiejimui skirtas laikas)</b>	
Pairing failed (Susieti nepavyko)	Pairing info (Susiejimo informacija) Pairing RX-TX... (Susiejamas RX-TX...) Pairing failed! (Susieti nepavyko!) Restart system (Iš naujo paleiskite sistema)
Pairing failed (Susieti nepavyko)	Pairing info (Susiejimo informacija) Pairing RX-TX- Link OK (Susiejimo RX-TX sąsaja nustatyta) Pairing failed! (Susieti nepavyko!) Restart system (Iš naujo paleiskite sistema)

## Antena

Antena (A) sumontuota įrenginyje po galiniu techninės priežiūros dangčiu.

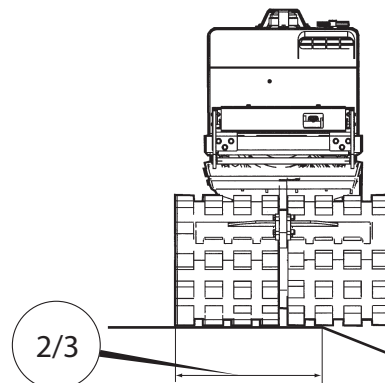


## Naudojimas šalia kraštų

### ▲ ĮSPĖJIMAS Naudojimo šalia kraštų keliamas pavojus

Naudojant mašiną prie kraštų, ne mažiau kaip  $\frac{2}{3}$  mašinos turi būti ant paviršiaus, pasižyminčio visa laikomąja geba; priešingu atveju mašina gali apvirsti.

- Prieš pradėdami kelti mašiną, išjunkite variklį.



## Darbas šlaituose

### ▲ ĮSPĖJIMAS Galimi pavojai šlaituose

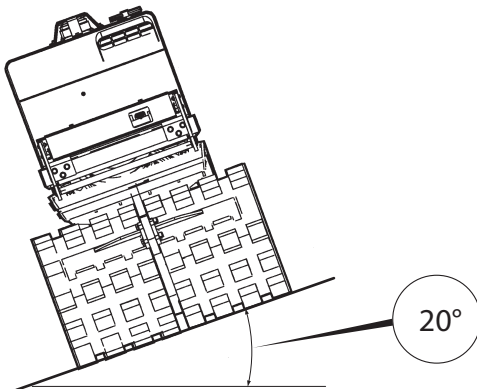
Dirbdami šlaituose, mechanizmą statykite taip, kad jis negalėtų apvirsti. Jeigu mechanizmas apvirstų, gali įvykti skaudžių nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų.

- Visada užtikrinkite, kad dirbant šlaituose visi darbininkai būtų virš mechanizmo, o ne žemiau jo.
- Dirbdami šlaituose, mechanizmą veskite tiesiai aukštyn ir žemyn, o ne skersai.
- Naudodami mechanizmą, niekada neviršykite maksimalaus rekomenduojamo nuolydžio kampo. Vadovaukitės rekomendacijomis.

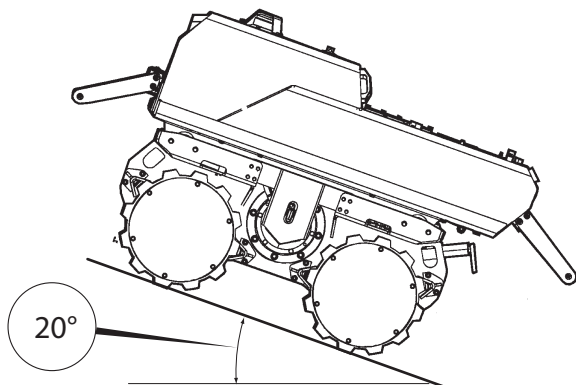
**PRANEŠIMAS** Atminkite, kad birus gruntas, įjungta vibravimo funkcija ir vairavimo greitis – visa tai gali sąlygoti mechanizmo apvirtimą, net ir tuo atveju, kai nuolydis yra mažesnis nei čia nurodytasis.

#### Darbas šlaituose

- ♦ Patikrinkite, ar darbo vieta yra saugi. Šlapia, nesutankinta žemė mažina manevringumą, ypač šlaituose. Dirbdami šlaituose ir ten, kur žemė yra nelygi, visada imkitės griežtų atsargumo priemonių.
- ♦ Niekada nedirbkite šlaituose, kurie viršija įrenginio technines galimybes. Šį įrenginį leidžiama naudoti maksimaliai 20° nuolydžio šlaituose (atsižvelgiant į žemės sąlygas).



- ♦ Pokrypio kampas matuojamas nejudamai pastačius mechanizmą ant kieto, lygaus paviršiaus. Vibravimo funkcija privalo būti išjungta, o visi bakai – pilni.

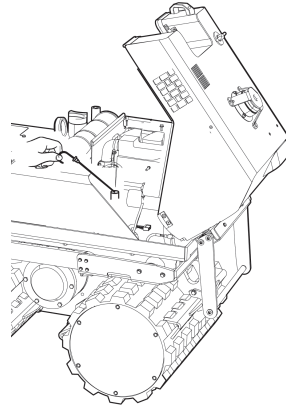


## Įjungimas ir sustabdymas

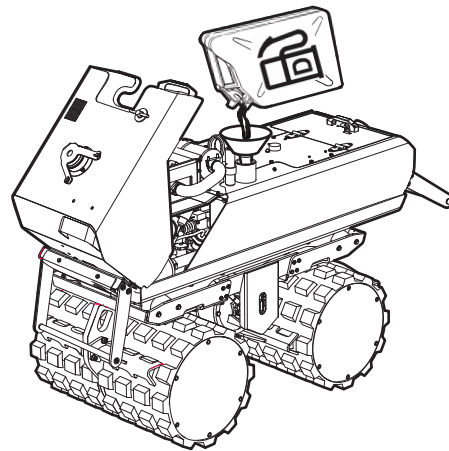
### Prieš įjungdami, Hatz

Vadovaukitės bendrosiomis atsargumo priemonėmis, pateiktomis pristatant įrenginį. Rekomenduojame išstudijuoti su mechanizmu pateiktą variklio naudojimo vadovą. Būtinai patikrinkite, ar atlikti planiniai techninės priežiūros darbai.

1. Patikrinkite variklio alyvos lygį.



2. Pripilkite degalų į degalų baką.



3. Patikrinkite, ar veikia visi valdikliai.
4. Patikrinkite, ar nėra alyvos nuotėkio ir ar tvirtai priveržti visi varžtiniai sujungimai.

### ▲ ĮSPĖJIMAS Staigus mechanizmo pajudėjimo keliamas pavojus

Užvedant mechanizmą, kai hidraulinė sistema yra prijungta, mechanizmas gali pajudėti bet kuria kryptimi. Jeigu mechanizmas pajuda, šis pajudėjimas gali būti staigus ir gali sukelti sužalojimų.

- ▶ Pėdos turi būti atokiai nuo mechanizmo.
- ▶ Būkite dėmesingi ir žiūrėkite, ką darote.

**PRANEŠIMAS** Saugokite siūstuvą, kad neįgalioje asmenys neužvestų įrenginio.

**PRANEŠIMAS** Naudojant užvedimo dujas, gali sutrumpėti variklio tarnavimo laikas. Niekada nenaudokite užvedimo dujų.

**PRANEŠIMAS** Dirbant gali įvykti alyvos nuotėkių ir gali atsilaisvinti varžtiniai sujungimai dėl to gali sugesti variklis.

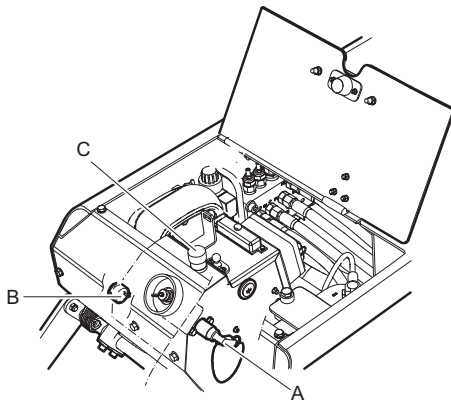


**PRANEŠIMAS** Jeigu variklis neužsiveda, palaukite 3 sekundes, tada dar kartą pabandykite užvesti. Jeigu starterio variklis naudojamas ilgiau nei 20 sekundžių, suaktyvinamas 8 sekundžių trukmės uždelsimas.

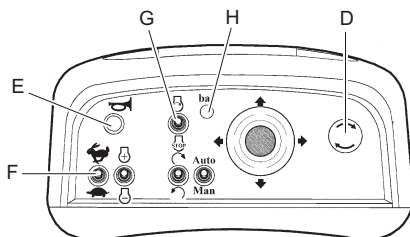
**PRANEŠIMAS** Jeigu krovimo simbolis ir alyvos slėgio simbolis neužgesa, įrenginį privaloma išjungti. Prieš vėl užvedant įrenginį, įgaliotasis techninės priežiūros centro darbuotojas privalo nustatyti gedimą ir jį pataisyti.

### Variklio užvedimas, Hatz

1. Atidarykite galinį techninės priežiūros dangtį ir išimkite siūstuvą. Įdėkite bateriją ir pasukite atjungiklį (A) į fiksavimo padėtį. Įjungus maitinimą, skamba garso įrenginio (B) įspėjamasis signalas. Užvedus variklį, garso signalas išsijungia.



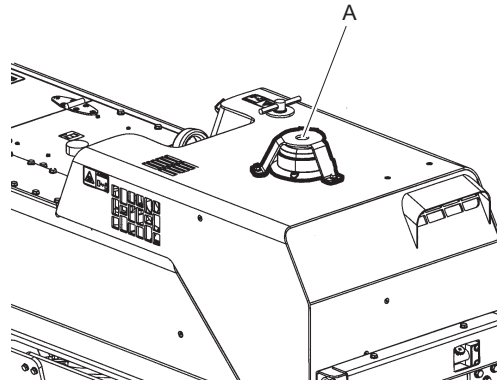
2. Uždenkite techninę priežiūros dangtį ir ištraukite įrenginyje esančią avarinę rankenėlę (C).
3. Atleiskite siūstuvo įjungimo / išjungimo mygtuką (D). Įrenginiui veikiant įprastu režimu, lėtai žybsčio žalia kontrolinė lemputė.



4. Spauskite garso signalo mygtuką (E), kol tarp siūstuvo ir imtuvo bus nustatytas ryšys.
5. Nustatykite variklio sūkių jungiklį (F) ties mažo greičio nuostata.
6. Užveskite variklį jungikliu (G); varikliui užsivedus, jį atleiskite.

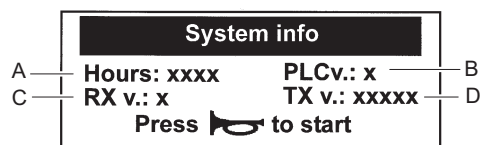
7. Patikrinkite, ar įkrauta baterija. Senkančios baterijos įspėjamoji lemputė (H) neturi šviesti. Visada turėkite visiškai įkrautą papildomą bateriją.
8. Patikrinkite alyvos slėgį.

Ant gaubto įrengta žybsčiojanti įspėjamoji lemputė (A) ima šviesti suaktyvinus baterijos atjungiklį ir avarinį stabdiklį.









### Informacija apie sistemą

Įjungus siūstuvą, ekrane bus rodomi šie duomenys:

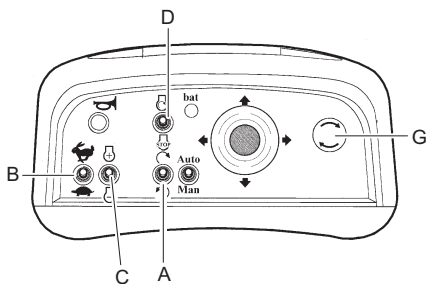


- A. Variklio darbo valandos.
- B. Įrenginio EVB (elektroninio valdymo bloko) programinės įrangos versija.
- C. Radijo imtuvo programinės įrangos versija.
- D. Radijo siūstuvo programinės įrangos versija.

Simbolis	Aprašymas
	Tarp siūstuvo ir imtuvo nustatytas radijo ryšys.
	Įspėjimo signalas: krovimas.
	Įspėjimo signalas: mažas alyvos slėgis.
	Klaidų kodai: <b>05:</b> suaktyvintas pokrypio jungiklis. Priekinis jungiklis yra už variklio, dešinėje įrenginio pusėje. Galinis jungiklis yra kairėje įrenginio pusėje. <b>06:</b> suaktyvintas galinis kontaktinis jutiklis. <b>07:</b> suaktyvintas priekinis kontaktinis jutiklis.
	Nutrūko radijo ryšys tarp siūstuvo ir imtuvo.
	Siūstuvą prijungtas kabeliu.

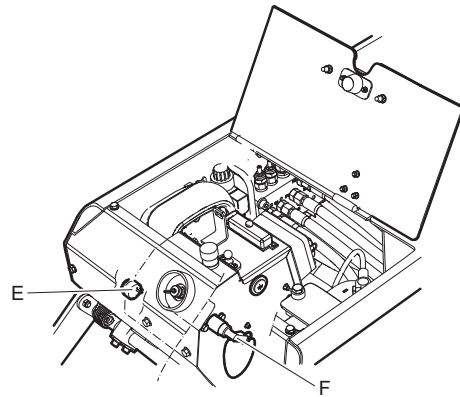
### Variklio išjungimas, Hatz

1. Nustatykite vibravimo jungiklį (A) neutralioje padėtyje.



2. Nustatykite greičio jungiklį (B) ties mažo greičio nuostata (pažymėta vėžlio ženklų).
3. Nustatykite variklio sūkių jungiklį (C) ties mažo greičio nuostata.
4. Leiskite varikliui kelias minutes paveikti tuščiąja eiga.

5. Paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (D) atgal. Varikliui išsijungus, skamba garso signalizacijos įrenginys (E).



6. Atidėkite galinį techninės priežiūros dangtį ir pasukite akumuliatoriaus atjungklį (F) atgal, kad išjungtumėte garso signalizacijos įrenginį.
7. Išjunkite siūstuvą, paspausdami užvedimo/sustabdymo mygtuką (G): žalia kontrolinė lemputė užgesa.
8. Dėkite siūstuvą į įrenginį į transportavimo padėtį arba padėkite jį saugioje vietoje.

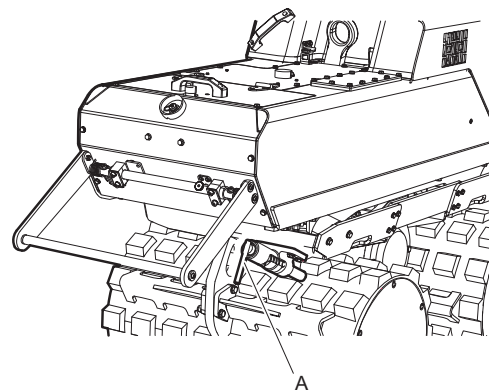
**PRANEŠIMAS** Nuspaudus avarinio sustabdymo rankenėlę, įrenginys tuoj pat sustos. Užtikrinkite, kad avarinio sustabdymo rankenėlė visada tinkamai veiktų.

**PRANEŠIMAS** Atleidus valdymo svirtį, įrenginys tuoj pat sustoja. Įsitikinkite, ar valdymo svirtis veikia, o atleista sugrįžta į nulinio režimo padėtį.

**PRANEŠIMAS** Išjungus siūstuve esantį įjungimo/išjungimo jungiklį, įrenginys tuoj pat sustoja.

### Rankinis stabdys

- ◆ Atleiskite rankinį stabdį (A), ištraukdami jį, ir pasukite jį pagal laikrodžio rodyklę į fiksavimo padėtį.



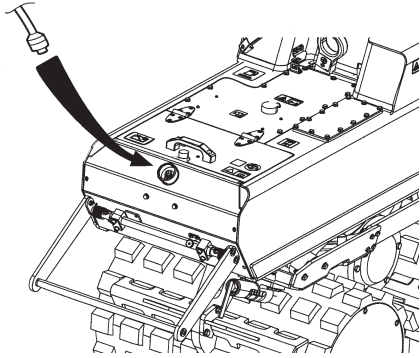
- ◆ Įjunkite rankinį stabdį, pasukdami jį prieš laikrodžio rodyklę ir įspausdami jį.

## Kabelio prijungimo lizdas

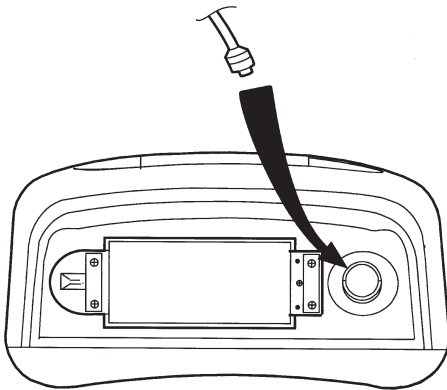
**PRANEŠIMAS** Jungtį privaloma nuvalyti, prieš montuojant kabelį. Pažeistos jungtys privalo būti pakeistos įgaliotojo techninės priežiūros centro darbuotojo.

Įrenginį galima valdyti kabeliniu valdymo būdu.

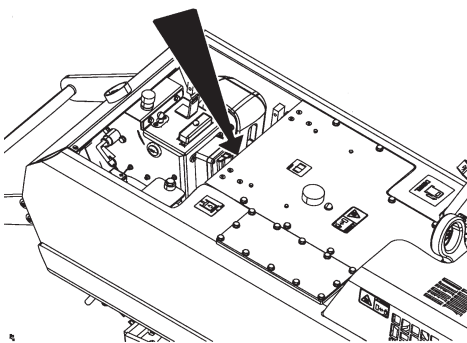
- ◆ Prijunkite kabelį prie įrenginio.



- ◆ Prijunkite kabelį prie siūstuvo.



- ◆ Įrenginys yra parengtas naudoti. Užveskite / sustabdykite ir valdykite taip pat, kaip ir naudodami radijo valdiklį.
- ◆ Naudojant kabelinį valdiklį, siūstuvo baterijos nereikia. Siūstuvui energiją tiekia kabelis.
- ◆ Jeigu kabelio nenaudojate, jį laikykite kišenėlėje po centriniu gaubtu.

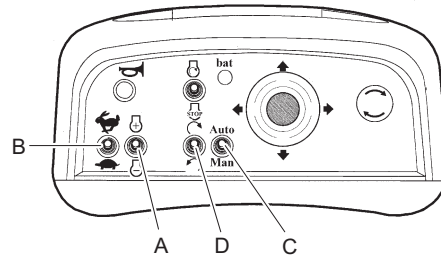


## Naudojimas

**PRANEŠIMAS** Kai variklis veikia tuščiaja eiga, vibravimo funkcijos naudoti negalima.

### Naudojimas

Įrenginį visada reikia naudoti tada, kai variklis pasiekia didžiausią greitį; kai naudojama vibracija, variklio sūkių nustatymo jungiklis (A) būna padėtyje +. Greičio jungiklis (B) privalo būti mažo greičio padėtyje.



### Automatinės vibravimo funkcijos naudojimas



Nustatykite vibravimo jungiklį (C) į padėtį „AUTO“ (automatiškai). Naudojant valdymo svirtį įjungiamas vibravimas, ir įrenginys yra naudojamas mažu greičiu. Siekiant padidinti traukos jėgą, vibravimo kryptis automatiškai pakeičiama automatiškai, kai įrenginys naudojamas pirmąją arba atbuline eiga.

### Rankiniu būdu valdomos vibravimo funkcijos naudojimas

Nustatykite vibravimo jungiklį (C) į padėtį „MAN“ (rankiniu būdu).

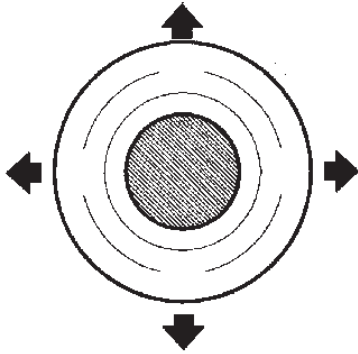
Variklio greičio valdymo jungiklio (D) pradinė padėtis yra neutrali padėtis.

Nustačius mažą variklio greitį (D), automatinis vibravimas išjungiamas. Grįžtant prie didelio greičio, vibravimo jungiklis (C) privalo būti nustatytas tarpinėje padėtyje, kad vėl būtų įjungta automatinė vibravimo funkcija.

Vibravimo jungiklio padėtis	
	Vibruojama pagal laikrodžio rodyklę.
	Vibruojama prieš laikrodžio rodyklę.



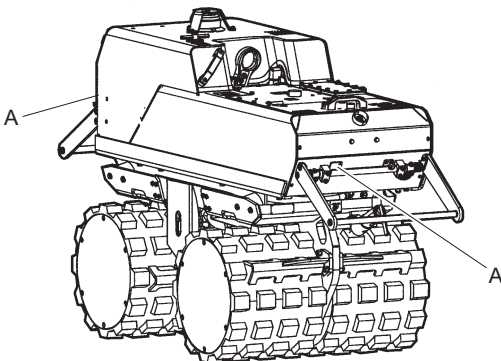
## Valdymas



- ◆ **Priekinė eiga:**  
Pastumkite valdymo svirtį pirmyn.
- ◆ **Atbulinė eiga:**  
Pastumkite valdymo svirtį atgal.
- ◆ **Posūkis į dešinę:**  
Pastumkite valdymo svirtį į dešinę.
- ◆ **Posūkis į kairę:**  
Pastumkite valdymo svirtį į kairę.
- ◆ **Išjunkite įrenginį ir vibratorių:**  
Atleiskite valdymo svirtį, kad vibratorius būtų sustabdytas, ir įrenginys išsijungs.

## Kontaktinis jutiklis

Šiame įrengime yra įrengti du kontaktiniai jutikliai (A). Jeigu kuris nors iš jų dirbant yra suaktyvinamas, įrenginys ta kryptimi judėti negali. Įrenginys gali judėti priešinga kryptimi, kol kontaktinis jutiklis atitaisomas.



### Jeigu įrenginys užstringa griovyje

**PRANEŠIMAS** Operacinį režimą galima naudoti tik tuo atveju, kai įrenginys užstringa griovyje.

Norėdami valdyti įrenginį, kai suaktyvinami abu kontaktiniai jutikliai, paspauskite ir ilgiau nei 1 sekundę palaikykite nuspaudę garso signalo mygtuką. Laikykite nuspaudę šį mygtuką, naudodamiesi valdymo svirtimi.

## Pertraukos metu

- ◆ Pertraukų metu mašiną išjunkite.
- ◆ Visų pertraukų metu siūstuvą privalote padėti atokiai, kad netyčia neįjungtumėte įrenginio.

### Įrenginio pastatymas

Įrenginį visada statykite ant lygaus paviršiaus. Prieš jį palikdami:

- ◆ Išjunkite variklį ir siūstuvą.
- ◆ Įjunkite stovėjimo stabdį.
- ◆ Tinkamai saugokite siūstuvą, kad neįgaliojei asmenys neužvestų įrenginio.

## Techninė priežiūra

### ▲ ĮSPĖJIMAS Pavojus apsideginti

Atliekant techninę priežiūrą, kyla pavojus apsideginti įkaitusia variklio alyva.

- ▶ Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, būtinai įsitikinkite, ar variklis yra šaltas.

Reguliariai atliekama techninė priežiūra yra esminis reikalavimas, siekiant garantuoti nepertraukiamą, saugų ir našų mašinos naudojimą. Kruopščiai laikykitės techninės priežiūros nurodymų.

- ◆ Prieš pradėdami mechanizmo techninės priežiūros darbus, nuvalykite jį, kad išvengtumėte pavojingų medžiagų poveikio. Žr. skyrių „Dulkių ir garų žala“.
- ◆ Naudokite tik leistas naudoti dalis. Bet kokiam dėl neleistinų dalių naudojimo atsiradusiam gedimui ar trikčiai garantija arba atsakomybė už gaminį netaikoma.
- ◆ Valydami mechanines dalis tirpikliu, laikykitės atitinkamų sveikatos ir saugos taisyklių bei užtikrinkite pakankamą vėdinimą.
- ◆ Dėl stambaus mašinos remonto kreipkitės į artimiausias įgaliotąsias dirbtuves.
- ◆ Po kiekvieno remonto patikrinkite, ar mašinos vibracijos lygis yra normalus. Priešingu atveju kreipkitės į artimiausias įgaliotąsias dirbtuves.

### Akumulatoriaus įkrovimas

Naudokite akumulatoriaus kroviklį su reguliuojamos įtampos funkcija (pastovia įtampa). Rekomenduojama naudoti reguliuojamą dviejų etapų pastovios įtampos kroviklį. Dviejų etapų kroviklis automatiškai sumažina krovimo įtampą (14,4 V), kad visiškai įkrovus akumuliatorių jis būtų kraunamas palaikomojo krovimo (13,3 V) režimu.

### Akumulatoriaus saugojimas ir palaikomasis krovimas

Niekada nepalikite mechanizmo su išsikrovusiu akumuliatoriumi. Išsikrovęs akumuliatorius užšąla esant maždaug  $-7\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $19\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) temperatūrai. Visiškai įkrautas akumuliatorius užšąla esant  $-67\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-89\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) temperatūrai. Sandėliuoti padėtas nenaudojamas akumuliatorius privalo būti visiškai įkrautas.

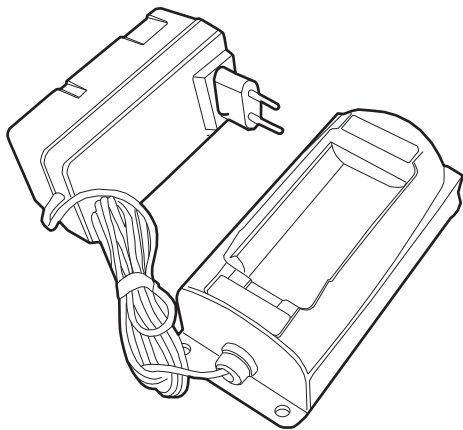
Palaikomojo krovimo paprastai neprireikia maždaug 6–8 mėnesius. Jeigu akumuliatorius buvo ilgai nenaudotas, prieš jį naudojant, jį būtina visiškai įkrauti. Palaikomąjį krovimą rekomenduojama atlikti du kartus per sezoną (ypač žiemą).

## Atskirai statomas kroviklis

### ⚠ ĮSPĖJIMAS Sprogimas

Jeigu baterija kraunama drėgnoje patalpoje esant aukštai oro temperatūrai, ji gali sprogti.

- Naudokite kroviklį tik sausoje patalpoje  $-25\text{--}70\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-13\text{--}158\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) temperatūros ribose.



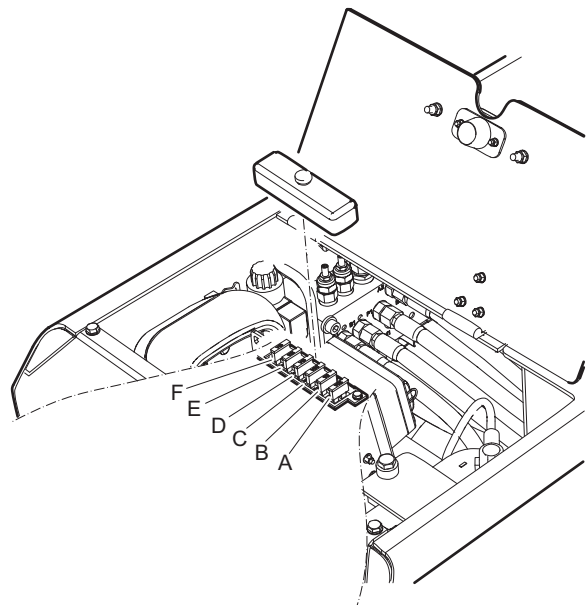
- ◆ Atskirai statomas kroviklis jungiamas prie 100–240 V elektros tinklo.
- ◆ Atskirtai statomas kroviklis pateikiamas su adapteriu, kuris tinka daugumai lizdų.

Pastoviai šviečianti geltona lemputė reiškia, kad kroviklis yra paruoštas krovimui. Įdėkite bateriją į kroviklį. Kroviklis patikrina bateriją – tai užtrunka 10 sekundžių. Jeigu baterija yra priimama, pradėdamas krovimas. Esant įprastai oro temperatūrai, baterija įkraunama per 2,5 valandas. Palikus visiškai įkrautą bateriją kroviklyje, ji nebus sugadinta.

Išėmę bateriją iš kroviklio, palaukite, kol kontrolinė lemputė ims šviesti geltona spalva, ir tik tada galite dėti krauti kitą bateriją.

Šviesos diodų indikatorius	Akumulatoriaus būseną
Geltona	Baterijos tikrinimas
Oranžinė	Greitasis įkrovimas
Žalia su protarpiniais geltonais žybsniais	Palaikomasis įkrovimas
Žalia	Palaikomasis įkrovimas
Pakaitomis tai oranžinė, tai žalia	Klaida

## Saugikliai



- A. Pagrindinis saugiklis, 30 A
- B. Radijo imtuvas + elektroninis valdymo blokas, 5 A
- C. Baterijos kroviklis, 20 A
- D. Stroboskopas, 10 A
- E. Pokrypio jutikliai, 10 A
- F. 12 V elektros lizdas, 10 A

## Kas 10 darbo valandų (kasdien)

Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros darbus, išjunkite mechanizmą.

- ◆ Apžiūrėkite mechanizmą, prieš jį įjungdami. Apžiūrėkite visą mechanizmą, kad galėtumėte aptikti galimus nuotėkius arba kitus gedimus.
- ◆ Patikrinkite žemę po mechanizmu. Nuotėkius lengviau pastebėti tikrinant žemę po mechanizmu nei apžiūrint patį mechanizmą.

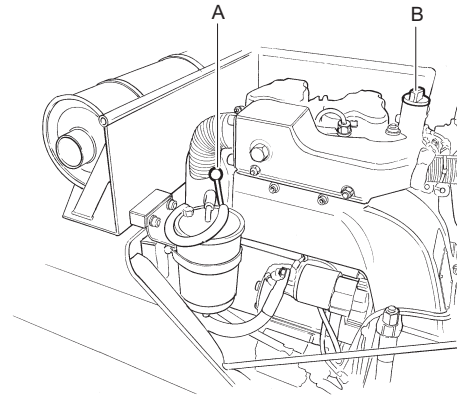
Norint, kad mechanizmas atitiktų nurodytas keliamos vibracijos vertes, privaloma atlikti šiuos tikrinimo darbus:

Įprasti techninės priežiūros darbai:

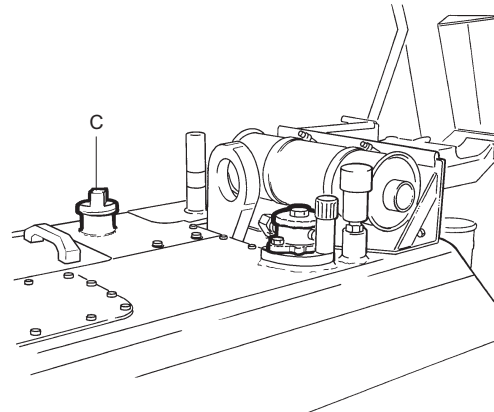
- ◆ Patikrinkite ir pripilkite daugiau variklio alyvos. Daugiau informacijos žr. variklio naudojimo instrukcijoje.
- ◆ Patikrinkite ir pripilkite degalų.
- ◆ Patikrinkite, ar nėra alyvos nuotėkių.
- ◆ Patikrinkite oro filtre esančią dulkių trauktuvo sklendę.
- ◆ Išvalykite ir vėl sumontuokite oro filtrą.
- ◆ Patikrinkite hidraulinės alyvos lygį.
- ◆ Patikrinkite grandiklio sureguliuvimą.
- ◆ Patikrinkite, ar tvirtai priveržtos visos varžtės ir varžtai.
- ◆ Patikrinkite siūstovo ir imtuvo funkcijas.
- ◆ Nuvalykite mechanizmą.

### Variklio tikrinimas, „Hatz“

- ◆ Išjunkite variklį ir palaukite kelias minutes. Įrenginys privalo stovėti horizontalioje padėtyje.
- ◆ Patikrinkite alyvos lygį lygio matuokliu (A). Jeigu reikia, pripilkite alyvos (B) iki viršutinės žymos.



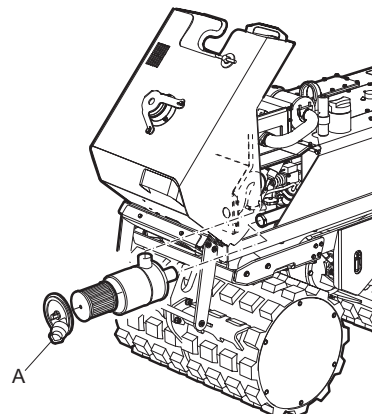
- ◆ Patikrinkite degalų lygį (C).



- ◆ Patikrinkite, ar iš variklio nenuteka alyva.

### Dulkių trauktuvo sklendės valymas

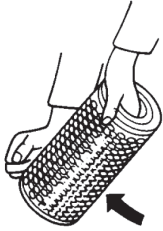
- ◆ Patikrinkite oro įleidimo angą. Išvalykite, jei reikia.
- ◆ Patikrinkite, ar dulkių trauktuvo sklendė (A) užtikrina tinkamą srautą. Suspausdami pašalinkite bet kokius užsikimšimus. Patikrinkite žarneles, suveržimus ir sujungimus.



Daugiau informacijos žr. variklio naudojimo vadove.

### Oro filtro valymas

- ◆ Daužykite filtrą į rankos delną, kol iškratysite visas dulkes. Nedaužykite filtro kasetės į jokių kietus daiktus.

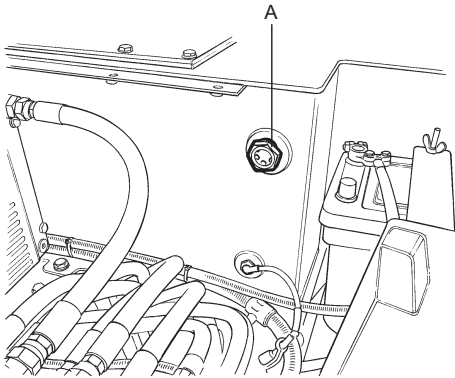


- ◆ Jeigu filtras yra šlapias arba tepaluotas, jį privaloma pakeisti nauju.

Daugiau informacijos žr. variklio naudojimo vadove.

### Hidraulinės alyvos lygio tikrinimas

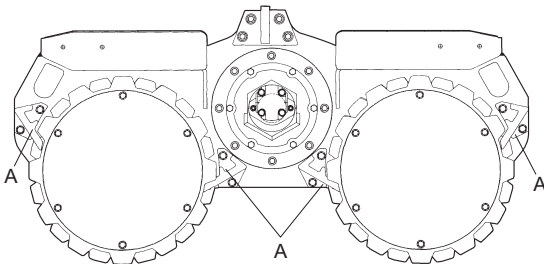
- ◆ Nuvalykite alyvos lygio matuoklį (A).



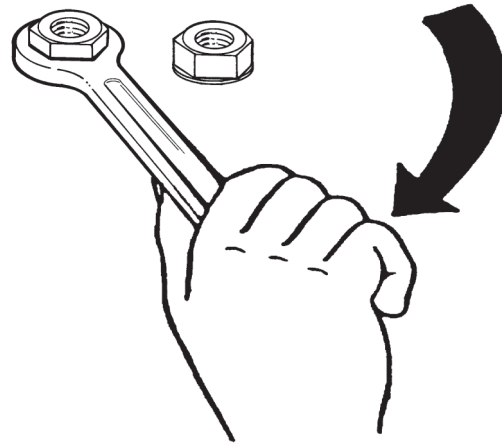
- ◆ Patikrinkite, ar alyvos lygis siekia matuoklio centrą. Jeigu reikia, prilipkite daugiau alyvos.
- ◆ Jeigu alyvos lygis nukrenta, patikrinkite, ar nėra nuotėkio.

### Grandiklių tikrinimas ir reguliavimas

- ◆ Įsitikinkite, ar grandiklių geležtės neliečia būgnų trinkelį. Jeigu reikia, pareguliuokite varžtus (A), nustatydami 3–5 mm (0,12–0,2 col.) tarpelius.



### Varžtinių jungčių tikrinimas



Patikrinkite ir, jeigu būtina, priveržkite varžtus ir veržles.

**PRANEŠIMAS** Niekada nenukreipkite vandens čiurkšlės tiesiai į degalų įpylimo angos dangtelį. Tai ypač svarbu naudojant didžiaslėgį plautuvą.

### Mechanizmo valymas

- ◆ Nepurškite vandens tiesiai ant elektrinių sudedamųjų dalių arba prietaisų skydo.
- ◆ Uždėkite plastikinį maišelį ant degalų pildymo angos dangtelio ir užvirtinkite jį gumine juosta. (Tuomet pro pildymo angos dangtelyje esančią ventiliacijos angą į baką nepateks vandens). Antraip sutriks mechanizmo veikimas, pavyzdžiui, už užkimšti filtrai.)

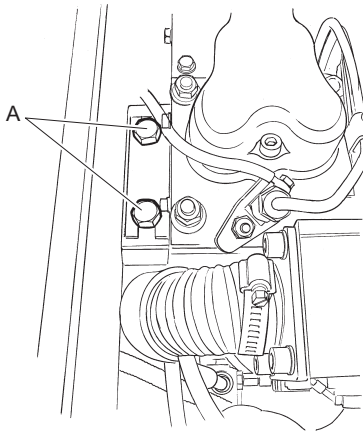
## Po pirmųjų 20 darbo valandų

Įprasti techninės priežiūros darbai:

- ◆ Patikrinkite variklio skėtiklio varžtus.
- ◆ Pakeiskite variklio alyvą ir pakeiskite alyvos filtrą. Daugiau informacijos žr. variklio naudojimo vadove.
- ◆ Patikrinkite ir pareguliuokite vožtuvų tarpelius. Daugiau informacijos žr. variklio naudojimo vadove.

### Variklio skėtiklio varžtų tikrinimas

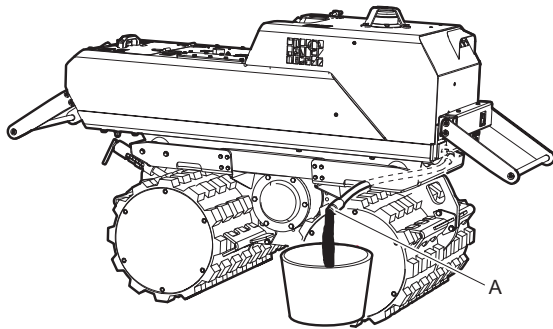
Patikrinkite, ar tvirtai užveržti variklio skėtiklio varžtai (A).



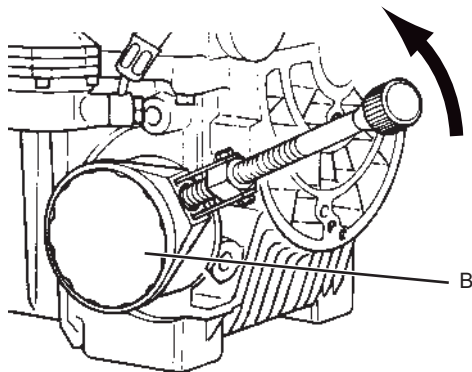
### Dyzelinio variklio alyvos ir filtro keitimas

Variklio alyvą keiskite tik tada, kai variklis šiltas.

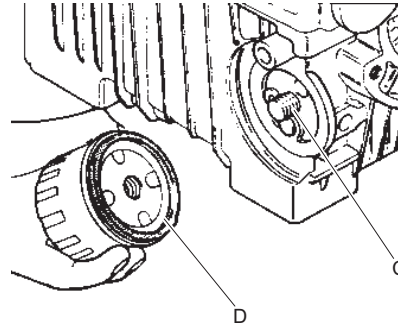
1. Atsukite alyvos išleidimo angos kaištį (A), esantį išleidimo žarnoje, ir išleiskite visą alyvą. Naudokite mažiausiai 2,5 litro talpos indą.



2. Vėl įtaisykite išleidimo angos kaištį (A) ir priveržkite jį.
3. Juostiniu raktu atsukite alyvos filtrą (B).



4. Rūpestingai nuvalykite paviršius (C).



5. Vėl sumontuokite alyvos filtrą (D) ir priveržkite jį ranka.
6. Pripilkite variklio alyvos.
7. Paleiskite trumpam, kad įsitikintumėte, ar alyvos filtras yra tinkamai priveržtas. Jeigu reikia, užveržkite.

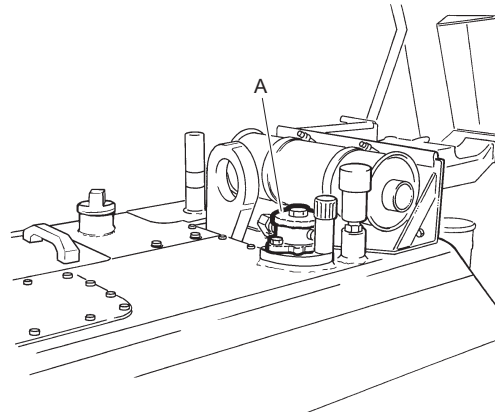
## Po pirmųjų 150 darbo valandų

Įprasti techninės priežiūros darbai:

- ◆ Pakeiskite hidraulinės alyvos filtrą.

### Hidraulinės sistemos alyvos filtro keitimas

1. Nuvalykite sritį aplink filtro dangtelį, tada atsukite dangtelį (A). Pakeiskite filtro elementą. Elementas yra vienkartinis; jį reikia išmesti aplinkai saugiu būdu.



2. Įdėkite naują filtrą į korpusą ir patikrinkite dangtelyje esantį sandarinimo žiedą.
3. Užsukite dangtelį ir įsitikinkite, ar jis sandarus.

## Kas 250 darbo valandų (kas mėnesį)

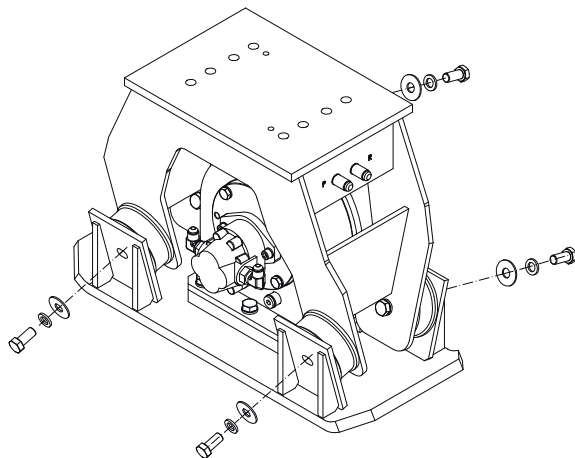
Įprasti techninės priežiūros darbai:



- ◆ Pakeiskite hidraulinės alyvos filtrą.
- ◆ Pakeiskite degalų filtrą.
- ◆ Pakeiskite oro filtrą.
- ◆ Patikrinkite amortizatorius.
- ◆ Išleiskite degalus iš degalų filtro.
- ◆ Patikrinkite akumuliatoriaus jungtis.
- ◆ Patikrinkite variklio skėtiklio varžtus.
- ◆ Patikrinkite ir išvalykite variklio aušinimo sistemą. Daugiau informacijos žr. variklio naudojimo vadove.
- ◆ Pakeiskite variklio alyvą ir pakeiskite alyvos filtrą. Daugiau informacijos žr. variklio naudojimo vadove.
- ◆ Patikrinkite ir pareguliuokite vožtuvų tarpelius. Daugiau informacijos žr. variklio naudojimo vadove.

### Dyzelinio variklio degalų filtro keitimas

1. Degalų filtrų keitimo protarpiai priklauso nuo degalų švarumo.
2. Atjunkite abejose degalų filtro (A) pusėse esančias žarnes ir pakeiskite filtrą.

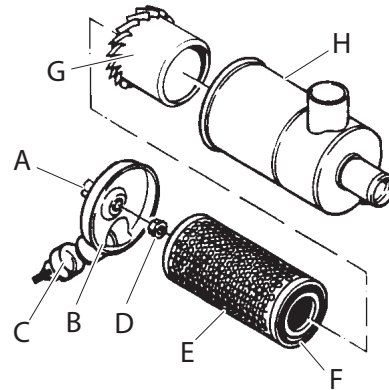


3. Įrengdami naują filtrą, atkreipkite dėmesį, kad ant filtro esančios rodyklės sutaptų su degalų srauto tekėjimo kryptimi.

Daugiau informacijos žr. variklio naudojimo vadove.

### Oro filtro tikrinimas

1. Atsukite sparnuotąją veržlę (A) ir nuimkite dangtelį (B) su dulkių trauktuvo sklende (C).

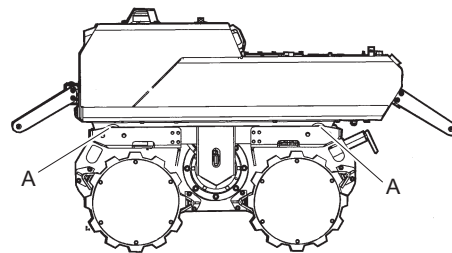


2. Apžiūrėkite dangtelį ir dulkių trauktuvo sklendę ir įsitinkite, ar jie nedeformuoti, nesusenę arba neįskilę. Jeigu reikia, pakeiskite.
3. Atsukite sandarinimo veržlę (D).
4. Atsargiai ištraukite filtro kasetę (E). Pakeiskite kasetę, jeigu filtras arba sandariklis (F) yra pažeisti.
5. Ištraukite iš korpuso (H) kreiptuvą (G).
6. Suspaustuoju oru išvalykite visas dalis, išskyrus filtro kasetę. Nepūskite į variklio oro įleidimo angą.
7. Nuvalykite arba pakeiskite kasetę.
8. Sumontuokite, atlikdami veiksmus atvirkščia eilės tvarka. Patikrinkite sandarinimo veržlės (D) tarpiklį. Pakeiskite sandarinimo veržlę, jeigu tarpiklis yra pamestas. Įsitinkite, ar dulkių trauktuvo sklendė yra tinkamai nustatyta žemyn.

Daugiau informacijos žr. variklio naudojimo vadove.

### Patikrinkite amortizatorius

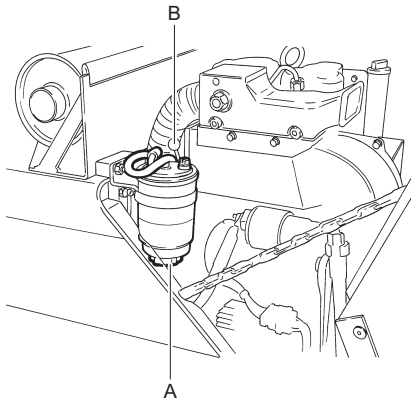
1. Patikrinkite visus amortizatorius (A), ar jie neįtrūkę ir nenusidėvėję. Kiekvienoje mechanizmo pusėje yra po du amortizatorius (A).



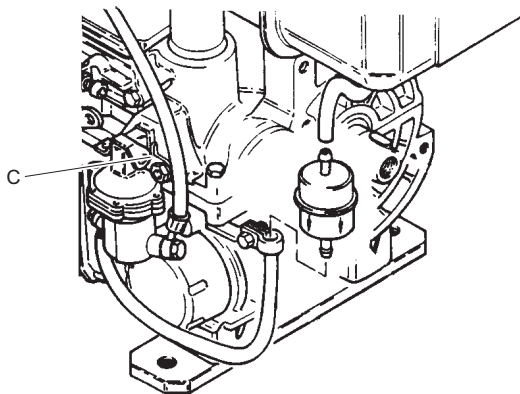
2. Pakeiskite amortizatorius (A), jeigu jie apgadinti.

## Vandens išpylimas iš vandens separatoriaus filtro

1. Atsukite išleidimo angos kaištį (A).



2. Leiskite vandenį, kol pradės tekėti degalai be vandens. Surinkite išleistą skystį į degalų baką.
3. Užveržkite išleidimo angos veržlę (A) ir atsukite nuorinimo varžtą (B).
4. Pumpuokite rankine pompa (C), kol degaluose neliks oro. Užveržkite nuorinimo varžtą (B).



## Akumulatoriaus jungčių tikrinimas

- ◆ Nuvalykite akumulatoriaus polius ir kabelių antgalius bei patepkite plonu tepalo (kurio sudėtyje nėra rūgščių) sluoksniu (vazelinu).
- ◆ Priveržkite akumulatoriaus jungtis.
- ◆ Patikrinkite akumulatoriaus įtaisą.

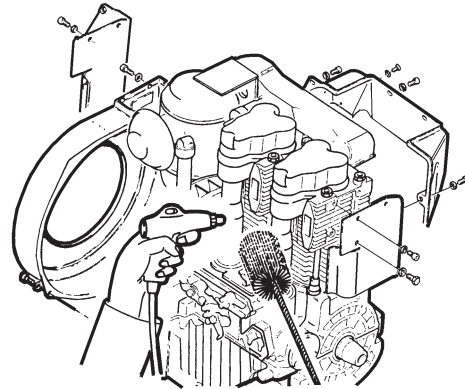
## Variklio oro aušinimo sistemos tikrinimas ir valymas

### ▲ ĮSPĖJIMAS Pavojus apsigėinti

Atliekant techninę priežiūrą, kyla pavojus apsigėinti įkaitusia variklio alyva.

- ▶ Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, būtinai įsitikinkite, ar variklis yra šaltas.

1. Nuimkite visus oro kreiptuvus.
2. Nuvalykite visus oro kreiptuvus, o taip pat visą oro aušinimo sistemos zoną, įskaitant cilindro galvutę, cilindrų ir aušinimo antbriaunius. Prapūskite suspaustuoju oru.
3. Patikrinkite ir pareguliuokite variklio vožtuvų tarpelius.



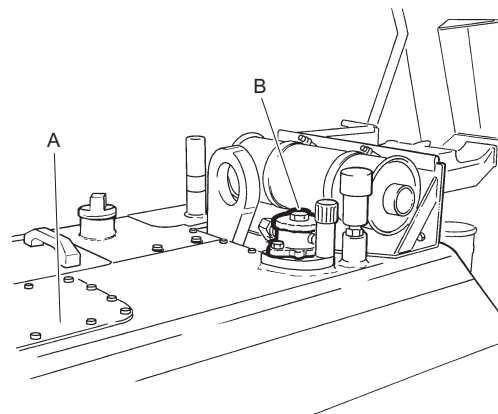
## Kas 500 darbo valandų (kas metus)

[prasti techninės priežiūros darbai:

- ◆ Pakeiskite hidraulinę alyvą ir hidraulinės alyvos filtrą.
- ◆ Išvalykite degalų baką.

### Hidraulinė sistemos alyvos keitimas

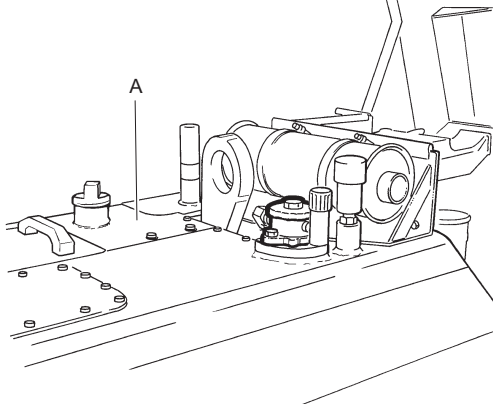
1. Atsukite hidraulinės alyvos bako dangtelį (A).



2. Ištuštinkite baką, naudodami sifoną.
3. Nuvalykite vidinius paviršius.
4. Pakeiskite filtro elementą (B).
5. Pripilkite hidraulinės alyvos.
6. Patikrinkite lygio matuokliu.

### Degalų bako valymas

1. Pastatykite po degalų baku (A) bent 17 litrų talpos baką. Nuvalykite vietą aplink angą ir ištraukite išleidimo angos kamštį.



2. Išleiskite degalus ir išvalykite baką.
3. Įtaisykite išleidimo angos kamštį su nauju sandarikliu.
4. Pripilkite į baką degalų, patikrinkite, ar nėra nuotėkio.

## Utilizavimas

Naudotą mašiną reikia išardyti ir pašalinti taip, kad kiek įmanoma didesnę medžiagų dalį būtų galima perdirbti ir sumažinti neigiamą poveikį aplinkai, vadovaujantis vietiniais apribojimais.

Prieš pašalinant degalais varomą mašiną, iš jos reikia išleisti visą alyvą ir degalus, o paskui išplauti. Alyvos ir degalų likučius reikia sutvarkyti taip, kad jie nepadarytų neigiamo poveikio aplinkai.

Naudotus filtrus, išleistus alyvos ir degalų likučius visada atiduokite ekologiško atliekų tvarkymo įmonei.

## Sandėliavimas

- ◆ Prieš padėdami mechanizmą, ištuštinkite degalų baką.
- ◆ Nuvalykite mechanizmą.
- ◆ Išvalykite oro filtrą.
- ◆ Nuvalykite alyvą ir dulkes, susikaupusias ant guminių dalių.
- ◆ Uždenkite mechanizmą ir pastatykite jį sausoje, nedulkėtoje vietoje.



# Techniniai duomenys

## Mechanizmo duomenys

<b>LP 8504</b>	<b>„Hatz“</b>
<b>Variklis</b>	
Tipas	Hatz 2G40, 2 cilindrų dyzelinis
Galia kW (AG)	12,5 (17,5)
Nominalus greitis, spm	2.500
Aušinimo sistema	Aušinamas oru + hidraulinės alyvos aušintuvas + ventiliatorius
Oro filtras	Sausojo tipo
<b>Traukos sistema</b>	
Siurblys	Krumpliaratinis
Varikliai	Radialinis stūmoklis
Slėgio vožtuvas, MPa (psi)	26,5 (3 844)
<b>Valdymo sistema</b>	
Įprastas valdymas	Radijo ryšiu
Laikinas valdymas	Kabelinis
<b>Stabdymo sistema</b>	
Techninis stabdys	Hidrostatinis
Stovėjimo stabdys	Mechaninis
<b>Eksplotacinės savybės</b>	
Judėjimo greitis, m/min (pėdų/min)	20,5 (67,3)
Transportavimo greitis, m/min (pėdų/min)	39 (128)
Maksimalus pokrypio kampas, ° (%)	20 (36)
Maksimalus nuolydžio kampas, ° (%)	20 (36)
<b>Smūgiavimo duomenys</b>	
Vibravimo dažnis, Hz (spm)	32 (1 920)
Išcentrinė jėga, kN (svarų pėdai)	48 (10 791)
Amplitudės taškas, mm (col.)	1,2 (0,04)
<b>Vibravimo sistema</b>	
Siurblys	Krumpliaratinis
Variklis	Krumpliaratinis
Apsauginis vožtuvas, MPa (psi)	15 (2 175)
<b>Skysčių talpos</b>	
Degalų bako talpa, litrais (kvartomis)	17,0 (18,0)
Karterio alyvos talpa, litrais (kvartomis)	2,5 (2,6)
Hidraulinė alyva, litrais (kvartomis)	21,0 (22,2)
Ekscentrikas, litrais (kvartomis)	0,5 (0,5)
Degalų sąnaudos, litrais/val. (kartomis/val.)	3,2 (3,4)
<b>Tepalai</b>	
Variklio alyva	Shell Rimula R4 L 15W-40
Ekscentriko alyva	Shell Rimula R4 L 15W-40
Hidraulinė alyva	Shell Tellus TX68
Degalai	Naudokite dyzelinę alyvą, atitinkančią standartą EN 590 arba DIN 51601.
<b>Elektros sistema</b>	
Akumuliatoriaus įtampa, V	12
Generatoriaus galia, Ah	50
Saugikliai, A	1 x 30, 1 x 40
Generatorius, W	330
Starteris, kW (AG)	1,7 (2,3)

## Svorio duomenys

	630 mm (24,8 col.)	850 mm (33,5 col.)
Grynasis svoris, kg (svarais)	1 548 (3 413)	1 650 (3 638)
Darbinis svoris, EN500, kg (svarais)	1 573 (3 468)	1 675 (3 693)

## Radijo įranga

Siųstuvas	
Darbinė įtampa	NiMh 1 500 mAh baterija. Siųstuvą galima naudoti be baterijos, prijungus jį kabeliu.
Naudojimo laikas	Iki 15 valandų naudojant naują akumuliatorių.
Duomenų rodymo ekranas	Grafinis, vaizdo raiška 128 x 32.
Saugos klasė	IP 66.
Darbo aplinkos temperatūra, °C (°F)	Nuo -25 (-13) iki +85 (+185).
Saugojimo aplinkos temperatūra, °C (°F)	Nuo -40 (-40) iki +85 (+185).
Akumuliatorius	2 x NiMh baterijos, pateiktos kartu su įrenginiu.
Imtuvas	
Darbinė įtampa, V (nuolatinė srovė)	Nuo 10 iki 32
Bendrosios sąnaudos	100 mA be išorinio įkrovimo, naudojant 12 V nuolatinės srovės tinklą.
Procesorius	Centrinio procesoriaus dizaino 2 tvirti apsauginiai jungikliai (maks. 2 A). Atitinka standartą EN 13849-1 PL e (EN954-1, 4 kat.).
Darbinis dažnis, GHz	„BlueTooth“, 2.4
Indikatorius, imtuvas	Trispalvis šviesos diodas, raudonas/žalias/geltonas.
Indikatorius, CAN būseną	Dvispalvis šviesos diodas, raudonas/žalias.
Saugos klasė	IP 67
Darbo aplinkos temperatūra, °C (°F)	Nuo -25 (-13) iki +85 (+185).
Saugojimo aplinkos temperatūra, °C (°F)	Nuo -40 (-40) iki +85 (+185).

## Keliamos triukšmo ir vibracijos deklaracijos pareiškimas

Garantuotas garso galios lygis **L<sub>w</sub>** pagal EN ISO 3744, remiantis Direktyva 2000/14/EB.

Garso slėgio lygis **L<sub>p</sub>** pagal EN ISO 11201, EN 500-4.

Vibracijos vertė nustatyta pagal EN 500-4. Vertes ir kitą informaciją rasite lentelėje „Triukšmo ir vibracijos duomenys“.

Šie deklaruotieji dydžiai nustatyti atliekant bandymus laboratorinėmis sąlygomis, atsižvelgiant į nurodytąją direktyvą arba standartus, ir yra tinkami palyginimui su deklaruojamais kitų mechanizmų dydžiais, nustatytais pagal tą pačią direktyvą arba standartus. Šie deklaruojamieji dydžiai nėra tinkami naudoti pavojams įvertinti; dydžiai, nustatyti atskirose darbo vietose, gali būti didesni. Faktiniai poveikio dydžiai ir žalos, kurią gali patirti individualus vartotojas, pavojus, kiekvienu atveju skiriasi ir priklauso nuo vartotojo darbo metodu, nuo apdorojamos medžiagos rūšies, o taip pat nuo poveikio trukmės bei vartotojo sveikatos būklės ir mechanizmo būklės.

Mes, bendrovė „Construction Tools EOOD“, negalime prisiimti atsakomybės dėl padarinių naudojant deklaruojamuosius dydžius vietoje dydžių, atspindinčių faktinį jų poveikį, vertinant pavojį konkrečioje darbo vietoje ir esant konkrečiai situacijai, kurios mes negalima kontroliuoti.

Netinkamai naudojant ir tvarkant šį mechanizmą, jis gali sukelti rankų vibracijos sindromą. ES vadovą apie tai, kaip suvaldyti rankas ir plaštakas veikiančią vibraciją, rasite adresu <http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html>

Mes rekomenduojama sveikatos stebėjimo programą, skirtą nustatyti ankstyvuosius simptomus, susijusius su vibracijos poveikiu, kad valdymo procedūras galima būtų keisti ir ateityje išvengti pakenkimo.

## Informacija apie keliamą triukšmą ir vibraciją

Tipas	Triukšmo lygis			Vibracija	
	Deklaruotosios vertės			Deklaruotosios vertės	
	Garso slėgis	Garso galia		Triašio vektoriaus vertė	
	EN ISO 11201	2000/14/EC		EN500-4:2011	
	Lp ties operatoriaus ausimi	Lw garantuojamas dB(A) sant. 1pW	Lw išmatuotas dB(A) sant. 1pW	m/s <sup>2</sup> vertė	leistinos darbo valandas/dieną
LP 8504	92	106	104	-	-

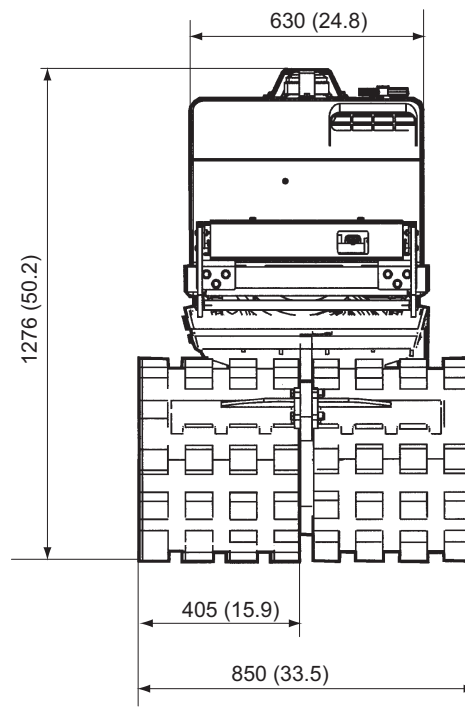
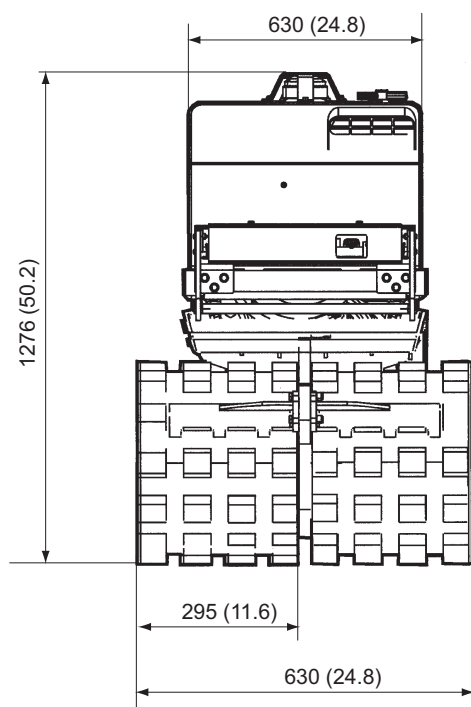
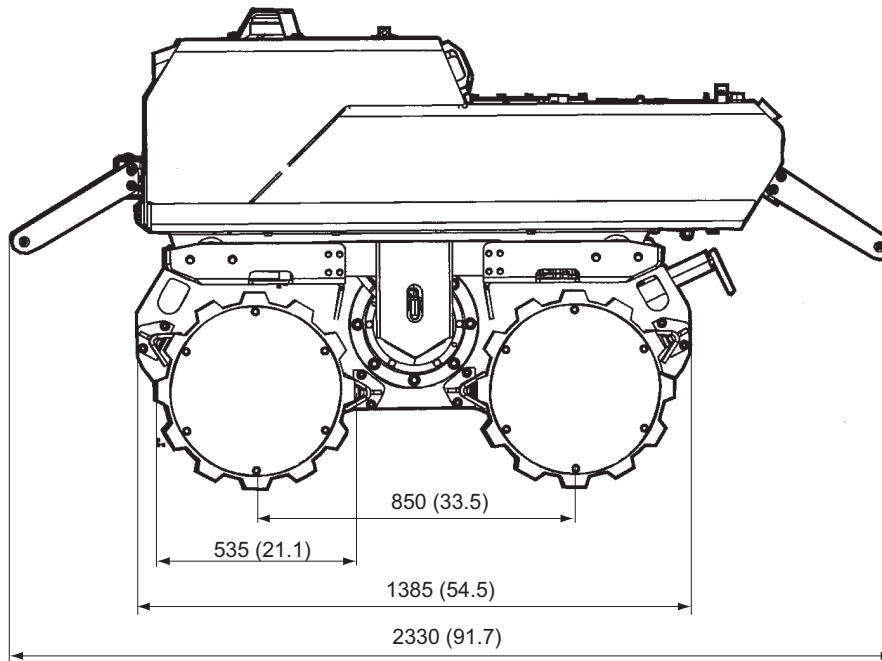
## Garso dydžių paklaidos

Tipas	Garso dydžių paklaidos	
	K <sub>WA</sub> dB(A)	K <sub>PA</sub> dB(A)
LP 8504	1,5-2,5	2,5-3,0

Žvyro sluoksnio paklaidos veiksnys.

# Matmenys

mm (col.)



# EB atitikties deklaracija

## EB atitikties deklaracija (EB Direktyva 2006/42/EB)

Mes, bendrovė „Construction Tools EOOD“, šiuo pareiškime, kad toliau išvardyti mechanizmai atitinka EB Direktyvą 2006/42/EB (Mašinų direktyvos) ir 2000/14/EB (Triukdimo direktyvos) nuostatas, o taip pat toliau nurodytus suderintus standartus.

Tranšėjų kompaktoriai	Užtikrintas garso slėgio lygis [dB(A)]	Išmatuotas garso slėgio lygis [dB(A)]
LP 8504	106	104

### Taikyti šie suderinti standartai:

- ◆ EN500-1:2006+A1:2009
- ◆ EN500-4:2011
- ◆ EN13309:2000/prEN13309:2008
- ◆ ETSI EN 301 489-1 v1.8.1 2008-04

### Taikyti šie kiti standartai:

- ◆ 2000/14/EC, appendix VIII
- ◆ 2004/108/EC
- ◆ ISO13766:2006
- ◆ 1999/5/EC

### Paskelbtoji įstaiga direktyvai:

Lloyds Registrater Quality Assurance, NoBo no.0088  
 Göteborgsvägen 4  
 433 02 Sävedalen  
 Sweden

### Įgaliotasis techninės dokumentacijos paruošimo atstovas:

Emil Alexandrov  
 Construction Tools EOOD  
 7000 Rousse  
 Bulgaria

### Generalinis direktorius:

Nick Evans

### Gamintojas:

Construction Tools EOOD  
 7000 Rousse  
 Bulgaria

### Pagaminimo vieta ir data:

Rousse, 2012-12-31









Draudžiama naudoti ir kopijuoti be mūsų sutikimo. Tai ypač taikoma prekių ženklams, modelių pavadinimams, dalių numeriams ir brėžiniams.

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1147 35d | 2015-11-11

**Atlas Copco**

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)